



#10 KUZ | ОСЕНЬ | AUTUMN | 25

QANOT SHARQ

Airlines

YO'LOVCHILAR UCHUN JURNAL | ЖУРНАЛ ДЛЯ АВИАПАССАЖИРОВ | MAGAZINE FOR AIR PASSENGERS



ENG Professions Out of Sight,
but at the Center of Events

E'tibordan chetda, ammo VOQEALAR MARKAZIDA bo'lgan kasblar

RUS Профессии вне поля зрения,
но в центре событий

WWW.QANOTSHARQ.COM

MUNDARIJA

Содержание | Content

6 →

UZB Qanot Sharq yangiliklari

RUS Новости Qanot Sharq

ENG Qanot Sharq news

14

UZB Organizmingiz uchun qulay sayohat

RUS Комфортное путешествие для вашего организма

ENG Comfortable Travel for Your Body



16 ↑

UZB Istanbul ta'tillari: Kontrastlar shahri bo'ylab yo'lboshlovchi qo'llanma

RUS Стамбульские каникулы: Гид по городу контрастов

ENG Istanbul Summer Getaway: A Seasonal Guide to the City of Contrasts

20 ↑

UZB Urung'och ko'li: O'zbekistonning nefrit durdonasi

RUS Озеро Урунгах: Невритовая жемчужина Узбекистана

ENG Lake Urungach: Uzbekistan's Jade Pearl



28 ↑

UZB Praga kuz faslida: Tashrif buyurishga arziydigan 10 ta joy

RUS Прага осенью: 10 мест, которые стоит увидеть

ENG Prague in Autumn: 10 Places You Must See



34 ↑

UZB Peterburgdagi «Oq tunlar»

RUS «Белые ночи» в Петербурге

ENG "White Nights" in Saint Petersburg



Над выпуском работали

Главный редактор:

Хусанова Зарина

Переводчик на узбекский язык:

Дилором Ниязова

Переводчик на английский язык:

Тимур Перков

Дизайнер:

Амон Осканов

Фотограф:

Мухаммад Фирдавс Бойдадаев



Перепечатка и любое воспроизведение материалов и иллюстраций журнала Qanot Sharq возможны только с письменного разрешения.

Рекламуемый товар имеет необходимые лицензии и сертификаты.

Журнал ежеквартальный, зарегистрирован Агентством информации и массовых коммуникаций при Администрации Президента Республики Узбекистан. Разрешение № 057531

Адрес редакции: г. Ташкент, Шайхантахурский район, ул. Караташ, 23.

По вопросам размещения рекламы обращаться:
e-mail: press@qanotsharq.com, ads@qanotsharq.com
Сайт: qanotsharq.com



Отпечатано в типографии: ООО «PRINTUZ», город Ташкент, Мирабадский район, улица Кушкуприк, дом 28/1.
Печать офсетная, Тираж: 1500 экз.
Номер заказа: №0000

MUNDARIJA

Содержание | Content

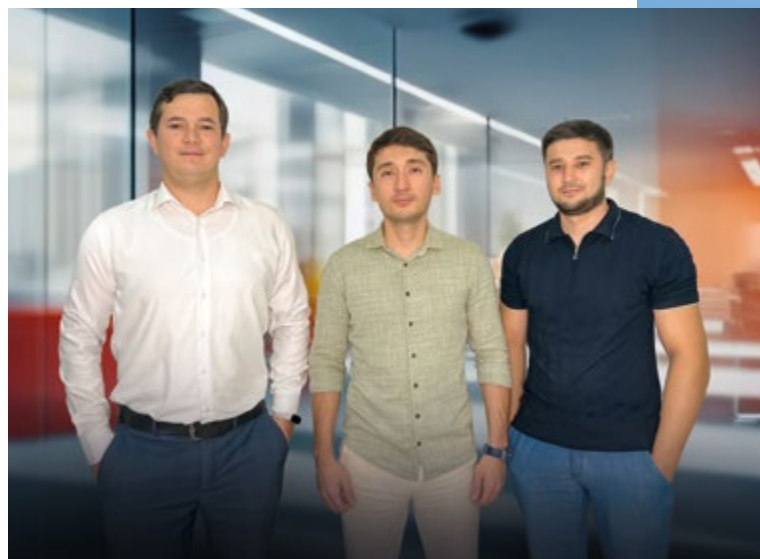
40 ↓

- UZB Pekin va Buyuk Xitoy devori
- RUS Пекин и Великая Китайская стена
- ENG Beijing and The Great Wall of China



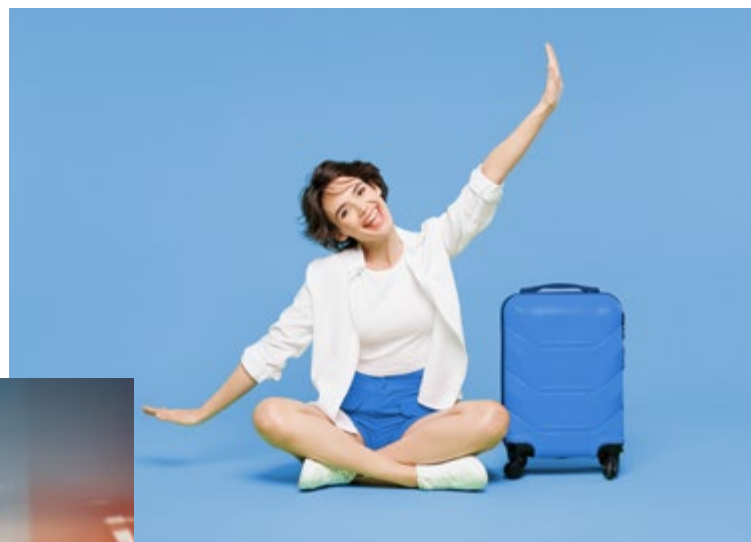
52 →

- UZB Parvoz psixologiyasi: uchish qo'rquvini qanday yengish mumkin
- RUS Психология полёта: как побороть страх летать
- ENG The Psychology of Flight: How to Overcome the Fear of Flying



44 ↓

- UZB Oltin kuz sahnalari: albatta ko'rish kerak bo'lgan konsert va spektakllar
- RUS Золотая осень сцены: концерты и спектакли, которые стоит увидеть
- ENG Golden Autumn on Stage: Concerts & Performances You Shouldn't Miss



54 ←

- UZB E'tibordan chetda, ammo voqealar markazida bo'lgan kasblar
- RUS Профессии вне поля зрения, но в центре событий
- ENG Professions Out of Sight, but at the Center of Events

66 →

- UZB Aviatsiya spotteri Woojin Lim bilan suhbat
- RUS Интервью с авиационным споттером Woojin Lim
- ENG An Interview with Aviation Spotter Woojin Lim

70 ↓

- UZB Kappadokiya: Turkiya yuragi sari sayohat
- RUS Каппадокия: Путешествие в сердце Турции
- ENG Cappadocia: A Journey to the Heart of Turkey



MAGIC SAFARI



78 ↑

- UZB O'zbekistondagi kuz fasli: Sharq yanada go'zallashgan payt
- RUS Осень в Узбекистане: время, когда восток особенно красив
- ENG Autumn in Uzbekistan: a Time When the East is Especially Beautiful



76 ↑

- UZB Butun oila uchun sarguzasht
- RUS Приключение для всей семьи
- ENG An Adventure for the Whole Family

86 ↓

- UZB Parvozlarning xavfsizligi himoyasida: tajriba, intizom, yetakchilik
- RUS На страже безопасности полётов: опыт, дисциплина, лидерство
- ENG Guarding Flight Safety: Experience, Discipline, Leadership



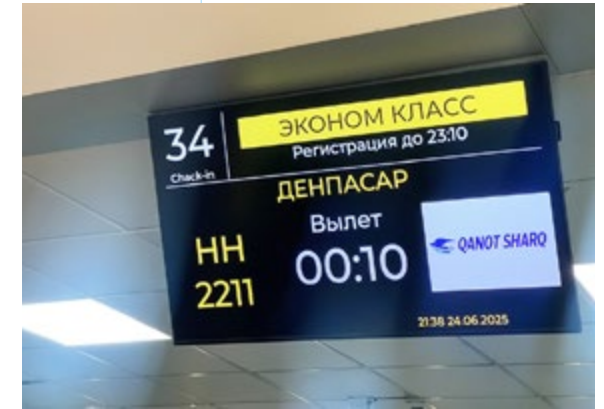
Baliga to'g'ridan-to'g'ri reys: Toshkentdan tarixiy parvoz

RUS **Прямой рейс на Бали:**
исторический полёт из Ташкента

ENG **Direct Flight to Bali:**
a Historic Journey from Tashkent



25-iyuldan boshlab Asia-luxe Travel turoperator bilan hamkorlikda Toshkentdan Bali oroliga (Indoneziya) tarixda ilk bor to'g'ridan-to'g'ri charter reysi amalga oshirildi.



С 25 июля, совместно с туроператором Asialuxe Travel, был осуществлён первый в истории прямой чартерный рейс из Ташкента на остров Бали (Индонезия).

Starting from July 25, in co-operation with tour operator Asialuxe Travel, the first-ever direct charter flight from Tashkent to the island of Bali (Indonesia) was successfully launched.

UZB

Endi, mo'jizaviy orolga sayohat qilish uchun ko'p vaqt oladigan reys almashishlar va murakkab yo'nalishlar talab qilinmaydi. Zamonaviy, keng va ishonchli Airbus A330 yo'lovchilarni Toshkentdan Indoneziya markaziga atigi 9,5 soatlik qulay parvozda eltib qo'yadi.

Mazkur yo'nalish o'zbekistonlik sayyohlar uchun yangi ufqlarni ochib beradi. Bali — bu nafaqat kurort, bu kuch-quvvat, ilhom va hordiq olish maskani bo'lib, u yerda har kim o'ziga yoqqani ni topa oladi: xilvat sohillar va yorqin quyosh botishlaridan tortib go'zal ibodatxonalar hamda noyob Bali madaniyatigacha.

Bali oroliga to'g'ridan to'g'ri reys — bu:
O'ng'aylik: reys almashishlar va tranzit zonalarda kutishlarsiz.
Qulaylik: zamonaviy salon va ajo'yib xizmat ko'rsatishga ega keng fyuzelyajli Airbus A330 samolyoti.
Tezkorlik: atigi 9,5 soat va siz orzular orolida bo'lasiz.

Biz mamlakatimiz turizm tarixidagi ushbu yangi sahifaning bir qismi bo'lganimizdan benihoya mamnunmiz va barchani unutilmas sayohatga taklif etamiz.

RUS

Теперь путешествие на сказочный остров больше не требует длительных пересадок и сложных маршрутов. Современный, просторный и надежный Airbus A330 доставляет пассажиров из Ташкента в сердце Индонезии всего за 9,5 часов комфортного полета.

Этот маршрут открывает новые горизонты для путешественников из Узбекистана. Бали — это не просто курорт, это место силы, вдохновения и отдыха, где каждый найдет что-то для себя: от уединённых пляжей и ярких закатов до живописных храмов и уникальной балийской культуры.

Прямой рейс на Бали — это:
Удобство: никаких пересадок и ожидания в транзитных зонах.
Комфорт: широкофюзеляжный Airbus A330 с современным салоном и отличным сервисом.
Скорость: всего 9,5 часов и вы уже на острове мечты.

Мы рады быть частью этой новой главы в туристической истории страны и приглашаем всех присоединиться к незабываемому путешествию.

ENG

Now, traveling to this magical island no longer requires long layovers and complicated routes. The modern, spacious, and reliable Airbus A330 transports passengers from Tashkent to the heart of Indonesia in just 9.5 hours of comfortable flight.

This new route opens up exciting opportunities for travelers from Uzbekistan. Bali is not just a resort — it's a place of energy, inspiration, and relaxation, where everyone can find something special: from secluded beaches and vibrant sunsets to picturesque temples and the unique Balinese culture.

A direct flight to Bali means:
Convenience: No layovers or long waits in transit zones.
Comfort: A wide-body Airbus A330 with a modern cabin and excellent onboard service.
Speed: Just 9.5 hours — and you're already on the island of your dreams.

We are proud to be part of this new chapter in the country's travel history and invite everyone to join us on an unforgettable journey.





UZB

Toshkentdan Rossiyaning madaniy poytaxti — Sankt-peterburgga to‘g‘ridan-to‘g‘ri parvozlar

22-iyundan boshlab Toshkentdan Rossiyaning eng go‘zal va madaniy jihatdan ahamiyatli shaharlaridan biri bo‘lgan Sankt-Peterburgga to‘g‘ridan-to‘g‘ri muntazam reyslar yo‘lga qo‘yilgani haqida bajonidil xabar beramiz.

Endi Rossiyaning shimoliy poytaxti sari yo‘l yanada qulay va tezroq bo‘ldi: almashishlarsiz, qulaylik bilan va muntazam tarzda. Toshkent va Sankt-Peterburg o‘rtasidagi to‘g‘ridan-to‘g‘ri havo yo‘llari sayohatlar, tijorat safarlari va madaniy almashinuv uchun yangi imkoniyatlar ochib beradi.

Sankt-Peterburg — bu, birinchi qarashdanoq ilhomlantiruvchi shahardir. Saroylar, muzeylar, teatrlar, kanallar va qirg‘oq bo‘ylari — har bir go‘sha tarix va san‘at bilan yo‘g‘rilgan. Ermitaj, Petropavlovsk qal‘asi, Nevskiy shox ko‘chasi, oq tunlar va Neva bo‘yidagi shaharning betakror muhiti o‘z mehmonlarini kutmoqda.

Mazkur yo‘nalish nafaqat O‘zbekiston va Rossiya o‘rtasidagi o‘zaro aloqalarni mustahkamlaydi, balki sayohatlarni yanada qulayroq va yoqimliroq qiladi.

RUS

Прямые рейсы в Санкт-Петербург — из Ташкента в культурную столицу России

С радостью сообщаем, что с 22 июня открыты прямые регулярные рейсы из Ташкента в Санкт-Петербург — один из самых красивых и культурно значимых городов России.

Теперь дорога в северную столицу России стала еще удобнее и быстрее: без пересадок, с комфортом и на регулярной основе. Прямое авиасообщение между Ташкентом и Санкт-Петербургом открывает новые возможности для путешествий, деловых поездок и культурного обмена.

Санкт-Петербург — это город, который вдохновляет с первого взгляда. Дворцы, музеи, театры, каналы и набережные — каждый уголок дышит историей и искусством. Эрмитаж, Петропавловская крепость, Nevskiy prospekt, белые ночи и неповторимая атмосфера города на Неве ждут своих гостей.

Этот маршрут не только укрепляет связи между Узбекистаном и Россией, но и делает путешествия еще доступнее и приятнее.

ENG

Direct Flights to Saint Petersburg — From Tashkent to the Cultural Capital of Russia

We are pleased to announce that starting June 22, direct regular flights from Tashkent to Saint Petersburg — one of the most beautiful and culturally significant cities in Russia — have been launched.

Now the journey to Russia’s northern capital has become even more convenient and faster: no layovers, with comfort, and on a regular basis. Direct air service between Tashkent and Saint Petersburg opens new opportunities for travel, business trips, and cultural exchange.

Saint Petersburg is a city that inspires at first sight. Palaces, museums, theaters, canals, and embankments — every corner breathes history and art. The Hermitage, Peter and Paul Fortress, Nevsky Prospect, white nights, and the unique atmosphere of the city on the Neva River are waiting to welcome their guests.

This route not only strengthens ties between Uzbekistan and Russia but also makes traveling more accessible and enjoyable.

UZB

Termiz — Moskva: 9-iyuldan yangi to‘g‘ridan-to‘g‘ri yo‘nalish

9-iyuldan boshlab aviakompaniyamiz Termiz — Moskva yo‘nalishi bo‘yicha to‘g‘ridan-to‘g‘ri muntazam parvozlarni yo‘lga qo‘ydi, shu tariqa, parvozlarni geografiasini sezilarli darajada kengaytirdi hamda O‘zbekiston janubi va Rossiya Federatsiyasi poytaxti o‘rtasidagi transport aloqalarini mustahkamladi.

Yangi yo‘nalishning ishga tushirilishi yo‘lovchilarning tobora ortib borayotgan talabiga javob va mintaqaviy aviatsiyani rivojlantirishdagi muhim qadamdir. Endi Termiz shahri va Surxondaryo viloyati aholisiga parvozlarni almashtirishga yoki yo‘lda ortiqcha vaqt sarflashiga hojat yo‘q: to‘g‘ridan-to‘g‘ri reys Yevropaning eng yirik megapolislaridan biri, Rossiyaning ishbilarmonlik va madaniy markazi bo‘lmish Moskvaga tez va qulay yetib olish imkonini taqdim etadi.

Termiz — Moskva reysi sayohatchilar uchun ham, oilaviy yoki kasbiy sabablarga ko‘ra muntazam ravishda parvoz qilib turadigan yo‘lovchilar uchun ham talabgir va qulay yechim bo‘ladi deb umid qilamiz.

Bizning maqsadimiz — shaharlarni bir-biriga yaqinroq qilish.

RUS

Термез — Москва: новый прямой маршрут с 9 июля

С 9 июля наша авиакомпания открыла прямые регулярные рейсы по маршруту Термез — Москва, тем самым значительно расширив географию полётов и укрепив транспортные связи между югом Узбекистана и столицей Российской Федерации.

Запуск нового направления — это ответ на растущий спрос со стороны пассажиров и важный шаг в развитии региональной авиации. Теперь жителям Термеза и Сурхандарьинской области не нужно совершать пересадки или тратить лишнее время в пути: прямой рейс позволяет быстро и комфортно добраться до Москвы — одного из крупнейших мегаполисов Европы, делового и культурного центра России.

Мы уверены, что рейс Термез — Москва станет востребованным и удобным решением как для путешественников, так и для тех, кто регулярно летает по семейным или профессиональным причинам.

Наша цель — делать города ближе.

ENG

Termez — Moscow: New Direct Route Starting July 9

Starting July 9, our airline launched direct regular flights on the Termez — Moscow route, significantly expanding our flight network and strengthening transport connections between southern Uzbekistan and the capital of the Russian Federation.

The launch of this new route is a response to growing passenger demand and an important step in the development of regional aviation. Now residents of Termez and the Surkhandarya region no longer need to make transfers or spend extra time traveling: the direct flight allows for a fast and comfortable journey to Moscow — one of Europe’s largest metropolises and Russia’s business and cultural center.

We are confident that the Termez — Moscow flight will become a popular and convenient option for both travelers and those who regularly fly for family or professional reasons.

Our goal is to bring cities closer together.



Toshkent — Shanxay: O'zbekiston va Xitoy o'rtasidagi yangi ko'prik



RUS Ташкент – Шанхай:
новый мост между Узбекистаном и Китаем

ENG Tashkent – Shanghai:
a New Bridge Between Uzbekistan and China



4-iyuldan boshlab bizning aviakompaniyamiz Toshkentdan Xitoyning eng yirik megapolisi, Osiyoning moliyaviy, madaniy va texnologik markazi — Shanxayga to'g'ridan-to'g'ri reyslarni yo'lga qo'ydi.

UZB

Yo'nalishning ochilishi bayramona ruhda o'tdi: Toshkent aeroportida mehmonlar va yo'lovchilarni ikki mamlakat o'rtasidagi madaniy birlik va do'stlikni ifodalovchi yorqin milliy xitoy raqslari kutib oldi, ular asta-sekin o'zbek folkloriga ko'chdi. Aviakompaniya bosh direktori tabrik so'zi bilan so'zga chiqib, ushbu yo'nalish xalqaro hamkorlik, turizm va ishbilarmonlik aloqalarini rivojlantirish uchun muhimligini ta'kidladi.

Shanxayga parvoz yo'lovchilar uchun ham chinakam voqeaga aylandi: borda ularni esdalik sovg'alari — birinchi reys uchun maxsus tayyorlangan brend otkritkalari va shokoladlar kutardi.

Shanxay Pudun aeroportida samolyotimizni an'anaviy aviatsiya ehtiromi va birinchi parvozni nishonlash belgisi — suv arkasi bilan tantanali kutib oldilar.

Shanxayga to'g'ridan-to'g'ri reysning ochilishi — bu nafaqat parvozlarni geografiasini kengaytirish, balki O'zbekiston va Xitoy o'rtasidagi havo ko'prigini rivojlantirishda ham muhim qadam bo'ldi.

С 4 июля наша авиакомпания открыла прямые рейсы из Ташкента в Шанхай — крупнейший мегаполис Китая, финансовый, культурный и технологический центр Азии.

RUS

Открытие маршрута прошло в праздничной атмосфере: в аэропорту Ташкента гостей и пассажиров ждали яркие национальные китайские танцы плавно перешли в узбекский фольклор, символизируя культурное единство и дружбу между двумя странами. С приветственным словом выступил генеральный директор авиакомпании, подчеркнув важность этого направления для развития международного сотрудничества, туризма и деловых связей.

Рейс в Шанхай стал настоящим событием и для пассажиров: на борту их ждали памятные подарки — фирменные открытки и шоколад, подготовленные специально к первому рейсу.

В аэропорту Шанхай Пудун наш самолёт торжественно встретили водной аркой — традиционным авиационным знаком уважения и празднования первого прибытия.

Открытие прямого рейса в Шанхай — это не только расширение географии полетов, но и важный шаг в развитии воздушного моста между Узбекистаном и Китаем.



Starting July 4, our airline launched direct flights from Tashkent to Shanghai — China's largest metropolis and the financial, cultural, and technological hub of Asia.

ENG

The route's opening was celebrated with a festive atmosphere: at Tashkent airport, guests and passengers were treated to vibrant traditional Chinese dances that smoothly transitioned into Uzbek folk performances, symbolizing the cultural unity and friendship between the two countries. The airline's CEO delivered a welcoming speech, emphasizing the importance of this route for developing international cooperation, tourism, and business ties.

The flight to Shanghai was a special event for passengers as well: on board, they received commemorative gifts — branded postcards and chocolates prepared especially for the inaugural flight.

At Shanghai Pudong Airport, our plane was ceremoniously greeted with a water salute — a traditional aviation gesture of respect and celebration for a first arrival.

The launch of direct flights to Shanghai is not only an expansion of our flight network but also an important step in strengthening the air bridge between Uzbekistan and China.



Pekinga to‘g‘ridan-to‘g‘ri reyslar: yangi yo‘nalishning ochilishi



RUS

Прямые рейсы в Пекин:
открытие нового маршрута

ENG

Direct Flights to Beijing:
Opening of a New Route

6-iyuldan boshlab aviakompaniyamiz Toshkentdan Xitoy Xalq Respublikasining poytaxti — ming yillik tarixga va jadal rivojlanayotgan iqtisodiyotga ega dunyodagi eng yirik megapolislardan biri bo‘lgan Pekin shahriga to‘g‘ridan-to‘g‘ri muntazam reyslarni ochdi.

С 6 июля наша авиакомпания с гордостью открыла прямые регулярные рейсы из Ташкента в Пекин — столицу Китайской Народной Республики, один из крупнейших мегаполисов мира с тысячелетней историей и динамично развивающейся экономикой.

Starting July 6, our airline proudly launched direct regular flights from Tashkent to Beijing — the capital of the People’s Republic of China, one of the world’s largest metropolises with a millennia-old history and a rapidly developing economy.



UZB

Toshkent xalqaro aeroportida ikki mamlakatning madaniy anʼanalarini oʻzaro birlashtirgan tantanali tadbir boʻlib oʻtdi. Oʻzbekiston va Xitoy oʻrtasidagi oʻzaro hurmat va koʻp yillik doʻstlik ramzi boʻlgan milliy xitoy raqslari oʻzbek xalq chiqishlariga uygʻunlashib, bayramona muhit yaratdi. Aviakompaniya bosh direktori tabrik soʻzga chiqib, ikki poytaxt oʻrtasidagi havo aloqalarini mustahkamlash muhimligini taʼkidladi.

Birinchi reys yoʻlovchilariga parvoz qulayligiga yoqimli qoʻshimcha tariqasida maxsus otkritkalar va shokoladlar taqdim etildi.

Pekin shahrining zamonaviy Dasin xalqaro aeroportiga qoʻngan samolyot yangi yoʻnalish ochilishi hamda samimiy kutib olish ramzi — tantanali suv arkasi bilan kutib olindi.

Toshkent va Pekin oʻrtasida toʻgʻridan-toʻgʻri reyslarning ochilishi — bu parvozlarni geografiasini kengaytirish, tijorat va turizm aloqalarini rivojlantirish, shuningdek, Oʻzbekiston va Xitoy oʻrtasidagi strategik sheriklikni mustahkamlash yoʻlidagi yana bir qadamdir.



WWW.QANOTSHARQ.COM

RUS

Открытие маршрута ознаменовалось торжественной церемонией в международном аэропорту Ташкента, объединившей культурные традиции двух стран. Праздничную атмосферу создавали национальные китайские танцы, плавно переходящие в узбекские народные выступления, символизируя взаимное уважение и многолетнюю дружбу между Узбекистаном и Китаем. С приветственным словом выступил генеральный директор авиакомпании, подчеркнув важность укрепления воздушного сообщения между двумя столицами.

Пассажирам первого рейса были вручены фирменные открытки и шоколад, ставшие приятным дополнением к комфорту полета.

По прибытии в современный международный аэропорт Пекина Дасин самолёт был встречен торжественной водной аркой — авиационной традицией, символизирующей открытие нового маршрута и радушный приём.

Открытие прямых рейсов между Ташкентом и Пекином — это ещё один шаг к расширению географии полетов, развитию деловых и туристических связей, а также укреплению стратегического партнёрства между Узбекистаном и Китаем.

ENG

The route’s opening was marked by a ceremonial event at Tashkent International Airport, which combined the cultural traditions of both countries. The festive atmosphere featured traditional Chinese dances smoothly transitioning into Uzbek folk performances, symbolizing mutual respect and long-standing friendship between Uzbekistan and China. The airline’s CEO delivered a welcoming speech emphasizing the importance of strengthening air connectivity between the two capitals.

Passengers on the inaugural flight were presented with branded postcards and chocolates, a pleasant addition to their flight comfort.

Upon arrival at Beijing Daxing International Airport, the plane was greeted with a ceremonial water salute — an aviation tradition symbolizing the opening of a new route and a warm welcome.

The launch of direct flights between Tashkent and Beijing is another step toward expanding our flight network, developing business and tourism ties, and strengthening the strategic partnership between Uzbekistan and China.



Organizmingiz uchun qulay sayohat

Parvozdan oldin nima iste'mol qilish va nima ichish kerak

RUS Комфортное путешествие для вашего организма
Что есть и пить до перелета

Aviaparvoz — bu doimo organizm uchun sinovdir. Havo bosimini o'zgarishi, quruq havo, harakatni cheklash va odatdagi ovqatlanish tartibining buzilishi salomatligingizga salbiy ta'sir ko'rsatishi mumkin. Parvoz imkon qadar qulay o'tishi uchun parvozdan oldin to'g'ri ovqatlanish va ichimliklarni tanlash orqali o'z organizmni to'g'ri tayyorlash juda muhimdir.

Авиаперелет – это всегда испытание для организма. Смена давления, сухой воздух, ограничение движения и нарушение привычного режима питания могут негативно сказаться на вашем самочувствии. Чтобы полет прошел максимально комфортно, важно правильно подготовить свой организм, выбрав подходящую еду и напитки до перелета.

UZB

Parvozdan oldin

Namlanish — eng avvalo! Samolyot salonidagi quruq havo organizmning suvsizlanishiga olib keladi. Shuning uchun parvozdan bir necha kun oldin ko'proq suv, giyohli choy yoki kokos suvi ichishni boshlang. Alkogol va ko-feindan saqlaning, chunki ular peshob haydovchi ta'sirga ega.

Yengil va ozuqaga boy yeguliklar.

Parvozdan 24 soat oldin yengil va oson hazm bo'ladigan taomlarni afzal ko'ring. Mevalar, sabzavotlar, salatlar, suvda pishirilgan bo'tqalar yoki yog'siz yogurt ayni muddao bo'ladi. Oshqozonda noqulaylik tug'dirishi mumkin

RUS

Перед полетом

Увлажнение – прежде всего! Сухой воздух в салоне самолета способствует обезвоживанию организма. Поэтому, за несколько дней до полета начните пить больше воды, травяного чая или кокосовой воды. Избегайте алкоголя и кофеина, так как они обладают мочегонным эффектом.

Легкая и питательная пища. За 24 часа до вылета отдайте предпочтение легкой и легкоусвояемой пище. Идеально подойдут фрукты, овощи, салаты, каши на воде или нежирный йогурт. Избегайте жирной, жареной

ENG Comfortable Travel for Your Body
What to Eat and Drink Before a Flight

Air travel is always a challenge for the body. Changes in pressure, dry air, limited movement, and disruptions to your usual eating routine can negatively affect how you feel. To make your flight as comfortable as possible, it's important to prepare your body properly by choosing the right food and drinks before flying.

ENG

Before the flight

Hydration – above all! The dry air in the airplane cabin promotes dehydration. Therefore, start drinking more water, herbal tea, or coconut water several days before your flight. Avoid alcohol and caffeine, as they have a diuretic effect.

Light and nutritious food.

In the 24 hours before departure, prefer light and easily digestible foods. Fruits, vegetables, salads, porridges cooked in water, or low-fat yogurt are ideal. Avoid fatty,



UZB

bo'lgan yog'li, qovurilgan va achchiq taomlardan saqlaning.

Quvvat uchun oqsil. Taomnomangizga biroz oqsil qo'shing, masalan, qaynatilgan tovuq to'shi, bug'da pishirilgan baliq yoki tofu. Oqsil parvoz paytida ochlik hissidan qochish va quvvatni saqlashga yordam beradi.

Gaz hosil qiluvchi mahsulotlardan saqlaning. Parvozdan oldin qorin shishishiga olib keluvchi mahsulotlar, masalan, dukkaklilar, karam, gazlangan ichimliklar va saqichni taomnomangizdan chiqarib tashlagan ma'qul. Samolyot salonidagi bosimning o'zgarishi noqulaylik hissini kuchaytirishi mumkin.

Oxirgi ovqatlanish. So'nggi to'laqonli ovqatlanish parvozdan kamida 2-3 soat oldin bo'lishi kerak. Agar siz aeroportda ovqatlanishni rejalashtirayotgan bo'lsangiz, salat, sho'rva yoki yaxlitdonli nonli sendvich kabi yengil va sog'lom variantlarni tanlang.

Parvozdan oldin to'g'ri ovqatlanish va ichimlik ichish tartibi butun sayohat davomida o'zingizni qulay va tetik his qilishingizga yordam beradi. Qanot Sharq bilan sizga yoqimli va xavfsiz parvoz tilaymiz!

RUS

и острой пищи, которая может вызвать дискомфорт в желудке.

Белок для энергии. Добавьте в свой рацион немного белка, например, отварную куриную грудку, рыбу на пару или тофу. Белок поможет поддерживать энергию и избежать чувства голода во время полета.

Избегайте газообразующих продуктов. Перед полетом лучше исключить из рациона продукты, вызывающие вздутие живота, такие как бобовые, капуста, газированные напитки и жевательная резинка. Изменение давления в салоне самолета может усилить дискомфорт.

Последний прием пищи. Последний полноценный прием пищи должен быть не позднее, чем за 2-3 часа до вылета. Если вы планируете поесть в аэропорту, выбирайте легкие и здоровые варианты, такие как салат, суп или сэндвич с цельнозерновым хлебом.

Правильное питание и питьевой режим до перелета помогут вам чувствовать себя комфортно и энергично на протяжении всего путешествия. Желаем вам приятного и безопасного полета с Qanot Sharq!

ENG

fried, and spicy foods that may cause stomach discomfort.

Protein for energy. Add some protein to your diet, such as boiled chicken breast, steamed fish, or tofu. Protein helps maintain energy and prevents hunger during the flight.

Avoid gas-producing foods. It's better to exclude foods that cause bloating before the flight, such as legumes, cabbage, carbonated drinks, and chewing gum. Changes in cabin pressure can increase discomfort.

Last meal. Your last full meal should be at least 2-3 hours before departure. If you plan to eat at the airport, choose light and healthy options like salad, soup, or a whole-grain sandwich.

Proper nutrition and hydration before your flight will help you feel comfortable and energetic throughout your journey. We wish you a pleasant and safe flight with Qanot Sharq!

Istanbul ta'tillari

Kontrastlar shahri bo'ylab yo'lboshlovchi qo'llanma

RUS Стамбульские каникулы
Гид по городу контрастов

ENG Istanbul Summer Getaway
A Seasonal Guide to the City of Contrasts



Istanbul — bu hayot, ranglar va unutilmas taassurotlarga to'la shahardir. Biz siz uchun Istanbulda tashrif chog'ida diqqatga sazovor eng qiziqarli joylar va ko'ngilochar tadbirlar bo'yicha qo'llanma tayyorladik.

Стамбул – это город, полный жизни, красок и незабываемых впечатлений. Мы подготовили для вас гид по самым интересным местам и развлечениям, которые стоит посетить в Стамбуле.

Istanbul is bursting with life, color, and unforgettable experiences. We've put together a guide to the city's most captivating spots and activities to make the most of your stay.



UZB

Shahzodalar orollari bo'ylab sayohat: jaziramadan panoh izlab Marmar dengizi tomon qochish

Istanbul jazirasidan charchadingizmi? Shahzodalar oroliga tomon yo'loing! Ushbu arxipelag shahar shovqinidan qochib, dengizning salqin shabadasidan bahramand bo'lish uchun ajoyib joydir. Orollarga ish kunlari borishni tavsiya qilamiz, chunki dam olish kunlari ular mahalliy aholi va sayyohlar bilan to'la bo'ladi. Orollarda siz Marmar dengizining toza suvlarida dam olish va cho'milish mumkin bo'lgan kichik, shinam plyajlarni (garchi qumsiz bo'lsa ham) topasiz. Xushmanzarali ko'chalarda, faytonda sayr qilishni va mahalliy restoranlardan birida yangi dengiz mahsulotlarini tatib ko'rishni ham unutmang.

RUS

Тур по Принцевым островам: Побег от жары в Мраморное море

Устали от стамбульской жары? Отправляйтесь на Принцевы острова! Этот архипелаг – отличное место, чтобы сбежать от городской суеты и насладиться прохладным морским бризом. Рекомендуем посетить острова в будние дни, так как в выходные они переполнены местными жителями и туристами. На островах вы найдете небольшие, уютные пляжи (хотя и без песка), где можно расслабиться и искупаться в чистых водах Мраморного моря. Не забудьте прогуляться по живописным улочкам, прокатиться на фаэтоне и отведать свежие морепродукты в одном из местных ресторанчиков.

ENG

Princes' Islands Tour: Escape the Heat in the Marmara Sea

Need a break from Istanbul's summer heat? Set sail for the Princes' Islands! This archipelago offers a peaceful retreat from the city's hustle, with refreshing sea breezes and a charming island atmosphere. For a quieter experience, visit on weekdays, as weekends tend to draw large crowds of locals and tourists. While the islands' beaches may be pebbled rather than sandy, their serene waters are perfect for swimming. Don't miss a scenic ride in a horse-drawn carriage and a seafood lunch at a quaint local restaurant.

UZB

Bosfor yaqinidagi Baliq raki: Turk uslubidagi ta'm

Istanbulda an'anaviy "raki baliq" — Bosfor qirg'og'ida qisqichbaqa va yangi baliq bilan kechki taomni tatib ko'rmay tasavvur qilib bo'lmaydi. Baliq ovlash mavsumi kuzda boshlanadi, ammo yozda ham baliqdan tayyorlangan eng mazali taomlardan bahramand bo'lish mumkin. Raki — turk milliy ichimligi, pastis yoki uzoni eslatuvchi anis arog'i. Rivoyatlarga ko'ra, hatto Turkiya Respublikasi asoschisi Mustafa Kamol Otaturk ham raki'ning ashaddiy muxlisi bo'lgan va bu ichimlik ichib, maslahatchilar bilan davlatning muhim masalalarini muhokama qilgan. "Raki baliq" — bu nafaqat taom emas, balki do'stlar va yaqinlarni samimiy suhbat va mazali taomlar tavovvul qilib dasturxon atrofida o'zaro birlashtiradigan butun bir madaniyatdir.

Istanbul jaz festivali: Yulduzlar ostidagi ohanglar

Agar siz musiqani yaxshi ko'rsangiz, iyul oyida uch hafta davomida o'tkaziladigan Istanbul xalqaro jaz festivaliga albatta tashrif buyurishingiz kerak. Festivalda jahonning eng sara jaz, soul va blyuz ijrochilari chiqish qiladi, konsertlar esa shaharning turli joylarida — tarixiy binolardan tortib zamonaviy konsert zallarigacha bo'lib o'tadi. Asosiy konsertlardan tashqari, festival tungi jazz kechalari, Bosfor bo'ylab jazz sayohatlari va parkda bepul jazz konsertlari kabi ko'plab qiziqarli tadbirlarni taklif etadi.

RUS

Раки Балык возле Босфора: Вкус на турецкий манер

В Стамбуле невозможно представить без традиционного «раки балык» — ужина с раки и свежей рыбой на берегу Босфора. Рыболовный сезон начинается осенью, но и летом можно насладиться вкуснейшими блюдами из рыбы. Раки — это турецкий национальный напиток, анисовая водка, похожая на пастис или узо. По легенде, даже Мустафа Кемаль Ататюрк, основатель Турецкой Республики, был большим поклонником раки и часто обсуждал важные государственные вопросы с советниками за бокалом этого напитка. «Раки балык» — это не просто еда, это целая культура, объединяющая друзей и близких за приятной беседой и вкусным угощением.

Стамбульский джазовый фестиваль: Ритмы под звездами

Если вы любите музыку, то вам обязательно стоит посетить Стамбульский международный джазовый фестиваль, который проходит в течение трех недель в июле. На фестивале выступают лучшие мировые исполнители джаза, соула и блюза, а концерты проходят на различных площадках города — от исторических зданий до современных концертных залов. Помимо основных концертов, фестиваль предлагает множество других интересных мероприятий, таких как ночные джазовые вечеринки, джазовые круизы по Босфору и бесплатные джазовые концерты в парке.

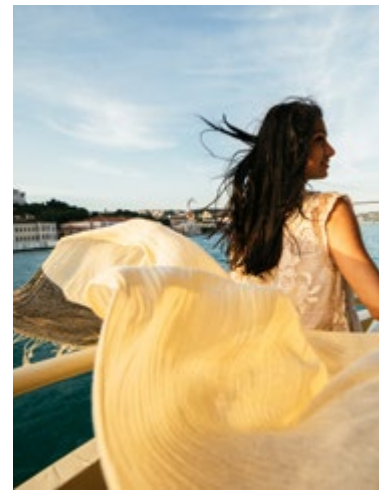
ENG

Raki & Balık by the Bosphorus: A Taste of Turkish Style

Evenings in Istanbul are best spent enjoying raki balık — a traditional meal of raki (anise-flavored spirit) and fresh fish, served along the shores of the Bosphorus. While peak fishing season begins in autumn, summer still offers a variety of flavorful seafood dishes. Legend has it that Mustafa Kemal Atatürk, founder of the Turkish Republic, often discussed matters of state over a glass of raki. Today, raki balık represents more than a meal — it's a social ritual that brings friends and families together around food, conversation, and laughter.

Istanbul Jazz Festival: Summer Rhythms Under the Stars

Music lovers should not miss the Istanbul International Jazz Festival, held every July over a span of three weeks. The festival hosts leading global artists in jazz, soul, and blues, with performances set in some of the city's most iconic venues—from historic buildings to sleek modern halls. Beyond the headlining concerts, the festival features late-night jazz parties, Bosphorus jazz cruises, and free park performances, offering something for every taste.



UZB

Bosfor bo'ylab sayohat: Istanbulni suvdan kashf eting

Bosfor bo'ylab sayohat paytida Istanbulni yangi rakursdan tomosha qilish mumkin. 2-3 soat ichida siz shaharning eng mashhur diqqatga sazovor joylari: ulug'vor saroylar, qadimiy qal'alar, hashamatli villalar va go'zal bog'larning ajoyib manzaralaridan bahramand bo'lishingiz mumkin. Xususiy sayohat chog'ida siz quyoshli palubada yoki shinam salonda dam olishingiz, salqin ichimliklar va musaffo dengiz shabadasidan bahramand bo'lishingiz mumkin. Bosfor bo'ylab sayohat — bu unutilmas tajriba bo'lib, Istanbulni butun go'zalligini ko'rish imkonini beradi.

*Qanot Sharq sizga unutilmas
Istanbul ta'lini tilab
qoladi!*

RUS

Круиз по Босфору: Откройте для себя Стамбул с воды

Увидеть Стамбул с нового ракурса можно во время круиза по Босфору. За 2-3 часа вы сможете насладиться великолепными видами на самые известные достопримечательности города: величественные дворцы, старинные крепости, роскошные виллы и живописные парки. Во время частного круиза вы сможете отдохнуть на солнечной палубе или в уютном салоне, наслаждаясь прохладительными напитками и свежим морским бризом. Круиз по Босфору — это незабываемый опыт, который позволит вам увидеть Стамбул во всей его красе.

*Qanot Sharq желяет вам
незабываемых стамбульских
каникул!*

ENG

Bosphorus Cruise: Discover Istanbul from the Water

Experience Istanbul from a different perspective with a cruise along the Bosphorus. In just a few hours, you'll pass by some of the city's most iconic sights: majestic palaces, ancient fortresses, elegant waterfront mansions, and lush parks. A private cruise offers the perfect blend of relaxation and sightseeing — whether you're soaking up the sun on deck or enjoying a cool drink in a cozy cabin. It's a truly memorable way to witness Istanbul's beauty from the water.

*Qanot Sharq wishes you
an unforgettable summer
in Istanbul!*



Urung'och ko'li

O'zbekistonning nefrit durdonasi



RUS

Озеро Урунгат

Нефритовая жемчужина Узбекистана

ENG

Lake Urungach

Uzbekistan's Jade Pearl

UZB

Shovqin-suronli Toshkentdan uzoq-da, Ugam-Chotqol Milliy bog'ining ulug'vor tog'lari orasida g'ayritabiiy go'zallik makoni — Urung'och ko'li yashiringan. Dengiz sathidan 1227 metr balandlikda, poytaxtdan 160 kilo-metr uzoqlikda joylashgan ushbu ko'l betakror go'zalligi hamda orombaxsh havosi bilan o'ziga chorlaydi.

Ko'l o'z nomini uyg'urcha so'zlardan olgan: "urung" — yorug' yoki oq, "kash" — nefrit. "Urung'och"ni "och nefrit" deb tarjima qilish mumkin, bu uning ajoyib rangini ajoyib tarzda tasvirlaydi.

Urung'och ikki ko'ldan iborat: yuqorigi kichik, mayin feruza tusli va quyiroqdagi nisbatan kattaroq ko'l. Tarixchilarning fikricha, ko'l tabiiy to'g'onni hosil qilgan qoyaning qulashi natijasida paydo bo'lgan.

RUS

Вдали от шумного Ташкента, среди величественных гор Угам-Чаткальского Национального парка, скрывается место неземной красоты – озеро Урунгат. Расположенное на высоте 1227 метров над уровнем моря, в 160 километрах от столицы, это озеро манит своей неповторимой красотой и умиротворяющей атмосферой.

Свое название озеро получило от уйгурских слов: «урунг» – светлый или белый, и «каш» – нефрит. «Урунгат» можно перевести как «светлый нефрит», что как нельзя лучше описывает его удивительный цвет.

Урунгат состоит из двух озер: верхнего, небольшого, с нежным бирюзовым оттенком, и нижнего, более крупного. Историки считают, что озеро образовалось в результате обвала скалы, которая создала естественную плотину.

ENG

Far from the bustling city of Tashkent, nestled among the majestic mountains of the Ugam-Chatkal National Park, lies a place of otherworldly beauty—Lake Urungach. Located at an altitude of 1,227 meters above sea level and 160 kilometers from the capital, this lake captivates visitors with its unique charm and tranquil atmosphere.

The name "Urungach" comes from the Uyghur words «urung» meaning light or white, and «kash» meaning jade. Thus, «Urungach» can be translated as «light jade,» perfectly describing the lake's stunning color.

Urungach consists of two lakes: the upper lake, smaller in size with a delicate turquoise hue, and the lower lake, which is larger. Historians believe the lake was formed by a rockfall that created a natural dam.



UZB

Koʻlga tashrif buyurish uchun eng maqbul payt qachon?

Nefrit koʻllariga tashrif buyurish uchun eng qulay davr 15-maydan 25-iyungacha boʻlgan vaqt hisoblanadi, bu paytda koʻllar eng sersuv boʻladi. Bu davrdan soʻng quyi koʻl suvi asta-sekin oqib ketadi va kuz-qish oylariga kelib u butunlay qurib qolishi mumkin. Yuqori Urungʻochda suv yil boʻyi saqlanib turadi, ammo aynan bahor fasli oylari ikkala koʻlni ham butun goʻzalligida koʻrish imkonini beradi.

RUS

Когда лучше всего посетить озеро?

Самым благоприятным периодом для посещения Невритовых озер считается время с 15 мая по 25 июня, когда озера наиболее полноводны. После этого периода вода из нижнего озера постепенно уходит, и к осени-зиме оно может полностью пересохнуть. В верхнем Урунгаче вода остается круглый год, но именно весенние месяцы позволяют застать оба озера во всей своей красе.

ENG

When is the best time to visit the lake?

The ideal time to visit the Jade Lakes is between May 15 and June 25, when the lakes are at their fullest. After this period, water from the lower lake gradually recedes, and by autumn or winter, it may dry up completely. The upper Urungach retains water year-round, but the spring months are the best time to witness both lakes in all their glory.



UZB

Koʻlga qanday yetib borsa boʻladi?

Urungʻochga avtomobilda yetib borish mumkin. Toshkentdan 3-4 soatlik yoʻl. Yoʻltanlamasdan yurish tavsiya etiladi, chunki yoʻlning baʼzi qismlari oʻtib boʻlmaydigan boʻlishi mumkin. Tashkillashtirilgan turni Toshkentdan ham buyurtma qilish mumkin.

Urungʻochga tashrif buyuring va Ugam-Chotqol Milliy bogʻining durdonasini oʻzingiz uchun kashf eting! Qanot Sharq sizga Oʻzbekistonda unutilmas sarguzashtlar tilaydi!

RUS

Как добраться до озера?

Добраться до Урунгача можно на автомобиле. Дорога занимает около 3-4 часов из Ташкента. Рекомендуется использовать внедорожник, так как некоторые участки дороги могут быть труднопроходимыми. Также можно заказать организованный тур из Ташкента.

Посетите Урунгач и откройте для себя жемчужину Угам-Чаткальского Национального парка! Qanot Sharq желает вам незабываемых приключений в Узбекистане!

ENG

How to get to the lake?

Lake Urungach is accessible by car. The journey from Tashkent takes about 3 to 4 hours. It is recommended to use a 4x4 vehicle, as certain sections of the road can be difficult to traverse. Alternatively, you can book an organized tour from Tashkent.

Visit Urungach and discover the hidden gem of the Ugam-Chatkal National Park! Qanot Sharq wishes you unforgettable adventures in Uzbekistan!



Havo kemasida o'zini tutish qoidalarini eslatib o'tamiz

RUS Напоминаем о правилах поведения на борту воздушного судна

ENG Reminder of Onboard Conduct Rules

Havo kemasi bortidagi xavfsizlik va qulaylik — barchamizning umumiy mas'uliyatimizdir. Parvoz tinch va xavfsiz o'tishi uchun belgilangan qoidalarga rioya qilish muhim. Quyida havo kemasi (HK) bortida qat'iyon taqiqlangan harakatlar sanab o'tilgan.

Безопасность и комфорт на борту воздушного судна — наша общая ответственность. Для того чтобы полет прошёл спокойно и без происшествий, важно соблюдать установленные правила. Ниже перечислены действия, строго запрещённые на борту воздушного судна (ВС).

Safety and comfort onboard the aircraft are our shared responsibility. To ensure a smooth and incident-free flight, it is important to follow the established rules. Below are actions strictly prohibited onboard the aircraft (AC).

UZB

Giyohvand moddalar va chekish

Bortda har qanday giyohvand moddalarni iste'mol qilish, shuningdek, tamaki mahsulotlarini, jumladan nosvoy, elektron sigaretalar va veyplarni chekish taqiqlanadi.

Alkogol

Bojxonasiz savdo do'konlari (duty-free) dan sotib olingan spirtli ichimliklarni iste'mol qilish qat'iyon man etiladi.

RUS

Наркотики и курение

На борту запрещено употребление любых наркотических веществ, а также курение табачной продукции, включая насвай, и использование электронных сигарет и вейпов.

Алкоголь

Категорически запрещается распитие алкоголя, приобретённого в магазинах беспошлинной торговли (duty-free).

ENG

Drugs and Smoking

The use of any narcotic substances is prohibited onboard, as well as smoking tobacco products including naswar, and the use of electronic cigarettes and vapes.

Alcohol

Consumption of alcohol purchased in duty-free shops is strictly forbidden.



Uchuvchilar kabinasiga kirish

Yo'lovchilar uchun uchuvchilar kabinasiga kirishi taqiqlangan. Bu qoida xalqaro aviatsiya xavfsizligi talablariga asoslangan va unga rioya qilish majburiydir.

Ekipaj ishiga aralashish

Iltilmos, bortkuzatuvchilar va ekipajning boshqa a'zolari ishiga to'sqinlik qilmang, ularning harakatlariga aralashmang. Ekipaj bortdagi barchaning xavfsizligi va qulayligini ta'minlash uchun muhim xizmat vazifalarini bajaradi.

Доступ в кабину пилотов

Проход в кабину пилотов закрыт для пассажиров. Это правило основано на международных требованиях авиационной безопасности и обязательно для соблюдения.

Вмешательство в работу экипажа

Пожалуйста, не препятствуйте работе бортпроводников и других членов экипажа, не вмешивайтесь в их действия. Экипаж выполняет важные служебные обязанности, направленные на безопасность и комфорт всех на борту.

Access to the Cockpit

Passengers are not allowed to enter the cockpit. This rule is based on international aviation security requirements and must be strictly followed.

Interference with Crew Duties

Please do not obstruct flight attendants or other crew members and do not interfere with their actions. The crew performs important duties aimed at the safety and comfort of everyone onboard.

UZB

Elektronikadan foydalanish va tasvirga olish

Rullash, uchish va qo'nish paytida elektron qurilmalar va aloqa vositalaridan foydalanish taqiqlanadi. Shuningdek, ekipaj bilan kelishmasdan parvozning istalgan bosqichida suratga va videoga olish mumkin emas.

Havo kemasining mulki

Aviakompaniya mulkiga ehtiyotkotlik bilan munosabatda bo'lishingizni so'raymiz. Pledlar, yostiqlar, idish-tovoqlar, oshxona anjomlari, qutqaruv nimchalari, elektron qurilmalar, shuningdek, bosma mahsulotlarga zarar yetkazish va ularni bortdan tashqariga olib chiqish taqiqlanadi.

Jamoat tartibiga rioya qilish

Iltimos, xulq-atvor me'yorlariga rioya qiling va boshqa yo'lovchilarning shaxsiy chegarasini hurmat qiling. Baland ovozda gapirish, asossiz shikoyatlar va tajovuzkorlik atrofdagilarga xalaqit beradi va bortdagi tartibni buzadi.

RUS

Использование электроники и съёмка

Во время руления, взлёта и посадки запрещено пользоваться электронными устройствами и средствами связи. Также нельзя производить фото- и видеосъёмку на любом этапе полёта без согласования с экипажем.

Имущество воздушного судна

Просим вас бережно относиться к имуществу авиакомпании. Запрещается повреждать или выносить с борта пледы, подушки, посуду, столовые приборы, спасательные жилеты, электронные устройства, а также полиграфическую продукцию.

Соблюдение общественного порядка

Пожалуйста, соблюдайте нормы поведения и уважайте личное пространство других пассажиров. Громкие разговоры, необоснованные жалобы и агрессия мешают окружающим и нарушают порядок на борту.

ENG

Use of Electronics and Filming

The use of electronic devices and communication equipment is prohibited during taxiing, takeoff, and landing. Photography and video recording are also forbidden at any stage of the flight without crew approval.

Aircraft Property

Please treat airline property with care. It is forbidden to damage or remove blankets, pillows, dishes, cutlery, life jackets, electronic devices, or printed materials from the aircraft.

Maintaining Public Order

Please observe proper behavior and respect other passengers' personal space. Loud conversations, unjustified complaints, and aggression disturb others and disrupt order onboard.



UZB

Авариya-qutqaruv uskunalari

Ekipaj a'zolarining to'g'ridan-to'g'ri ko'rsatmasisiz qutqaruv nimchalari, favqulodda chiqish yo'llari va boshqa maxsus jihozlardan foydalanish taqiqlanadi. Bu uskunalar faqat favqulodda vaziyatlar uchun mo'ljallangan.

O'zboshimchalik bilan joy almashtirish

Bortkuzatuvchilarning ruxsatisiz boshqa joylarga o'tirmang. Yo'lovchilarning joylashishi havo kemasining muvozanatiga va parvoz xavfsizligiga ta'sir qiladi.

RUS

Аварийно-спасательное оборудование

Запрещено использовать спасательные жилеты, аварийные выходы и другое спецоборудование без прямого указания членов экипажа. Это оборудование предназначено только для экстренных ситуаций.

Самовольная смена мест

Без разрешения бортпроводников не переседайте на другие места. Распределение пассажиров влияет на баланс воздушного судна и безопасность полёта.

ENG

Emergency Equipment

Use of life jackets, emergency exits, and other special equipment without direct crew instructions is prohibited. This equipment is intended for emergency situations only.

Unauthorized Seat Changes

Do not change seats without permission from the flight attendants. Passenger seating affects the aircraft's balance and flight safety.



Ushbu qoidalarga rioya qilish parvozda xavfsizlik, tartib va yoqimli muhitni ta'minlashga yordam beradi.

Соблюдение этих правил способствует обеспечению безопасности, порядка и приятной атмосферы в полёте.

Following these rules helps ensure safety, order, and a pleasant atmosphere during the flight.



kuz faslida: Tashrif buyurishga arziydigan 10 ta joy

RUS Прага осенью: 10 мест, которые стоит увидеть

ENG Prague in Autumn: 10 Places You Must See

Kuzgi Praga — bu oltin rangga burkangan bog'lar, tonggi tumanlar va maftunkior tarixiy me'morchilik simfoniyasidir. Yilning bu faslida shahar ayniqsa fotogenik bo'ladi, muhit esa asta-sekin sayr qilishga undaydi. Sizga unutilmas taassurotlar hadya etadigan 10 ta joyni tanlab oldik.

Осенняя Прага — это симфония золотых парков, утренних туманов и старинной архитектуры, от которой невозможно отвести взгляд. В это время года город особенно фотогеничен, а атмосфера располагает к неспешным прогулкам. Мы собрали для вас 10 мест, которые подарят незабываемые впечатления.

Autumn in Prague is a symphony of golden parks, morning mists, and historic architecture you can't take your eyes off. At this time of year, the city is especially photogenic, and the atmosphere invites leisurely walks. We've compiled 10 places that will give you unforgettable experiences.



UZB

1. Eski shahar maydoni

Shaharning tarixiy yuragi bo'lib, kuzda bu yerda sayyohlar kamroq bo'ladi, binolar fasadlari esa yumshoq yorug'likda yanada ko'rkam ko'rinishga ega bo'ladi. Mashhur astronomik soat — Orloyni tomosha qilishni ham unutmang.

2. Karl ko'prigi

Eng maqbul payt — tong, Vltava ustini tuman qoplagan payt. Aynan shu mahal, ko'prikdagi haykallar haqiqatan ham sirli ko'rinadi.

RUS

1. Староместская площадь

Историческое сердце города, где осенью меньше туристов, а фасады зданий сияют в мягком свете. Не пропустите знаменитые астрономические часы Орлой.

2. Карлов мост

Лучшее время для визита — рассвет, когда над Влтавой стелется туман. Статуи на мосту в этот момент выглядят по-настоящему мистично.

ENG

1. Old Town Square

The historic heart of the city, where in autumn there are fewer tourists and the building facades shine in soft light. Don't miss the famous Astronomical Clock, Orloj.

2. Charles Bridge

The best time to visit is at sunrise, when mist lingers over the Vltava River. The statues on the bridge look truly mystical in this light.



UZB

3. Oltin ko'cha

Bir vaqtlar hunarmandlar va alkimyogarlarni yashagan turfa xil rangli uylar joylashgan tor hamda maftunkor ko'cha. Kuzda u yanada shinam va sokin bo'ladi.

4. Praga qal'asi

Azim me'moriy majmua bo'lib, bu yerda Avliyo Vit sobori va Qirollik saroyi joylashgan. Qal'a bog'laridagi kuzga hos ranglar unga ertakona ko'rinish baxsh etadi.



RUS

3. Золотая улочка

Очаровательная узкая улица с разноцветными домиками, где когда-то жили ремесленники и алхимики. Осенью особенно уютно.

4. Пражский Град

Огромный архитектурный комплекс с собором Святого Вита и королевским дворцом. Осенние краски в садах придают Граду сказочность.

ENG

3. Golden Lane

A charming narrow street with colorful houses that once belonged to craftsmen and alchemists. In autumn, it feels especially cozy.

4. Prague Castle

A vast architectural complex featuring St. Vitus Cathedral and the Royal Palace. The autumn colors in the castle gardens make it look like something out of a fairytale.



UZB

5. Letna bog'i

Bu yerdan Vltava va barcha Praga ko'priklarining eng go'zal manzarasini tomosha qilish mumkin. Kuzgi yaproqlar manzaraga yanada so'lim ko'rinish baxsh etadi.

6. Petrjin tepaligi

Yo'laklar bo'ylab sayr qiling, kuzatuv minorasiga chiqing va shahar go'zal manzarasidan bahramand bo'ling. Kuzda bu joyda qaynoq qahva ichib, sayr qilish eng maqbul ish bo'ladi.

RUS

5. Парк Летна

Отсюда открывается один из лучших видов на Влтаву и все пражские мосты. Осенняя листва делает панораму ещё более живописной.

6. Петшин холм

Погуляйте среди аллей, поднимитесь на смотровую башню и насладитесь панорамой города. Осенью сюда приятно приходить с горячим кофе.

ENG

5. Letná Park

From here you get one of the best panoramic views of the Vltava River and all of Prague's bridges. Autumn foliage makes the scenery even more picturesque.

6. Petřín Hill

Stroll along its tree-lined paths, climb the lookout tower, and enjoy panoramic city views. In autumn, it's the perfect spot for a walk with a hot coffee in hand.



UZB

7. Vishgrad

Qadimiy qal'a, bog'lar, tarixiy cherkovlar va daryo manzarasi. Bu yerda eski Praga ruhini his etish mumkin.

8. Kampa oroli

Shahar markazidagi yashil maskan, unda shinam ko'chalar, san'at inshootlari hamda Karl ko'prigiga qaragan ajoyib manzara aks etadi.

RUS

7. Вышеград

Древняя крепость с парками, старинными церквями и видом на реку. Место, где можно почувствовать дух старой Праги.

8. Остров Кампа

Зелёный уголок в центре города с уютными улочками, арт-объектами и прекрасным видом на Карлов мост.

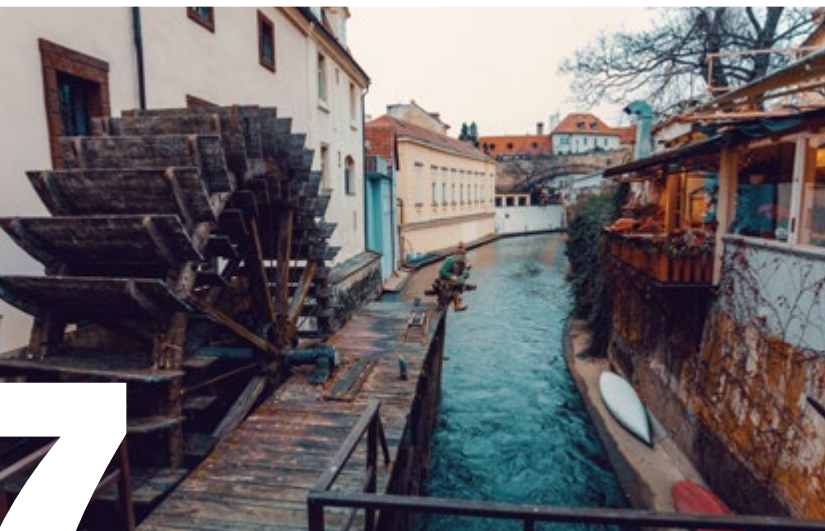
ENG

7. Vyšehrad

An ancient fortress with parks, historic churches, and river views. A place where you can feel the spirit of old Prague.

8. Kampa Island

A green oasis in the city center with cozy streets, art installations, and a beautiful view of Charles Bridge.



UZB

9. Milliy teatr

Nafaqat me'moriy durdona, balki opera yoki balet tomosha qilish uchun ajoyib imkoniyat hamdir.

10. Kuzgi yarmarkalar

Oktabr va noyabr oylarida Pragada gastronomik hamda hunarmandchilik yarmarkalari o'tkaziladi. Bu yerda mulled wine (issiq vino), trdelník va an'anaviy chex taomlarini tatib ko'rish mumkin.

Maslahat

Kuzda Pragada salqin bo'ladi, ayniqsa ertalab va kechqurun. Uzoq sayrlar uchun issiq kiyim va qulay poyabzal oling — taassurotlaringiz uzoq vaqtgacha siz bilan birga bo'ladi.

RUS

9. Национальный театр

Не только архитектурная жемчужина, но и отличная возможность посетить оперу или балет в атмосферной обстановке.

10. Осенние ярмарки

В октябре и ноябре в Праге проходят гастрономические и ремесленные ярмарки. Здесь можно попробовать глинтвейн, трдло и традиционные чешские блюда.

Совет

Осенью в Праге прохладно, особенно утром и вечером. Возьмите тёплую одежду и удобную обувь — прогулки будут долгими, а впечатлений хватит надолго.

ENG

9. National Theatre

Not only an architectural gem, but also a great opportunity to see opera or ballet in a truly atmospheric setting.

10. Autumn Fairs

In October and November, Prague hosts food and craft fairs. This is the place to try mulled wine, trdelník, and traditional Czech dishes.

Tip

Autumn in Prague can be chilly, especially in the mornings and evenings. Bring warm clothing and comfortable shoes — you'll be walking a lot, and the memories will last a lifetime.



Peterburgdagi «Oq tunlar»

Hayotda hech bo'lmaganda bir marta
k'rishga arziydigan m'jiza.

RUS

«Белые ночи» в Петербурге

Магия, которую стоит увидеть хотя бы раз в жизни

ENG

“White Nights” in Saint Petersburg

A magic you must see at least once in your life

Sankt-Peterburg o'zining me'morchiligi, daryolari, ko'priklari, muzeylari bilan nom taratgan... Ammo bu yerda butun dunyodan sayyohlar tashrif buyuradigan o'ziga xos tabiiy hodisa bor. Gap, albatta, oq tunlar haqida — shahar osmoni hatto yarim tunda ham qo- raymaydigan o'ziga xos vaqt haqida bormoqda.

Санкт-Петербург славится своей архитек- турой, реками, мостами, музеями... Но есть особое природное явление, ради которого сюда съезжаются туристы со всего мира. Речь, конечно же, о белых ночах — уникаль- ном времени, когда небо над городом не темнеет даже глубокой ночью.

Saint Petersburg is famous for its architecture, rivers, bridges, and museums... But there is a special natural phenomenon that draws tourists from all over the world. Of course, we're talking about the White Nights — a unique time when the sky above the city does not darken even deep into the night.



UZB

Nega bunday bo'ladi?

“Oq tunlar” ilmiy atamasi mavjud emas, ammo fuqarolik shomlari tushunchasi mavjud — bu quyosh allaqachon ufq ortida bo'lgan, ammo hali ham yorug' bo'lib, ko'cha chiroqlarisiz ham yorug' bo'ladigan holat. Shimoliy kengliklarda (Sankt-Peterburg esa 60-parallelda joylashgan) quyosh juda qiya trayektoriya bo'y-lab ufq ortiga tushadi va haqiqiy tun boshlanishi uchun yetarlic-ha chuqurlikka ketishga ulgur-maydi. Yarim kechaga borib u tom ma'noda “aylanadi” va yana yuqoriga ko'tarila boshlaydi.

Natijada — to'laonli qorong'ilik tushmaydi. Ko'chalarda chiroqlar yonadi, Neva suvida chiroqlar aks etadi, pastel osmon ostida ko'priklar cho'ziladi — bularning barchasi o'ziga xos, deyarli ertak-namo muhitni yaratadi.

RUS

Почему так происходит?

Научного термина «белые ночи» не существует, но есть понятие гражданских сумерек — это такое состояние, когда солнце уже за горизонтом, но всё ещё достаточно светло, чтобы обходиться без уличного освещения. В северных широтах (а Санкт-Петербург находится на 60-й параллели) солнце опускается за горизонт по очень пологой траектории и не успевает уйти достаточно глубоко, чтобы наступила настоящая ночь. К полуночи оно буквально «разворачивается» и снова начинает подниматься вверх.

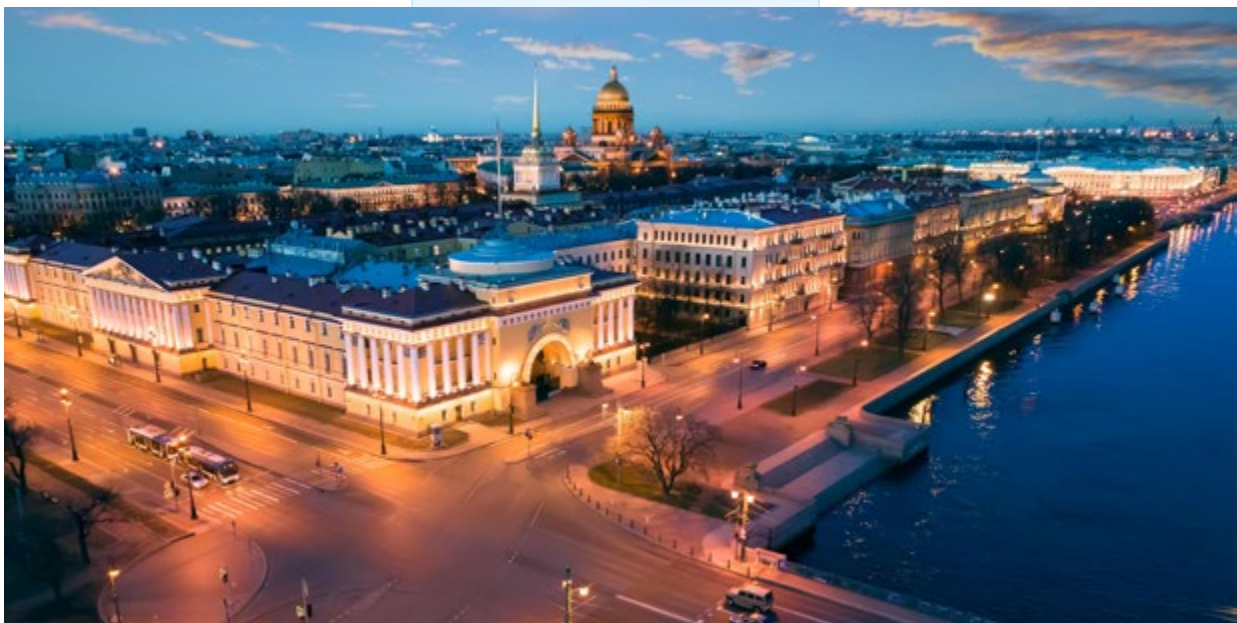
В результате — полноценной темноты не наступает. На улицах работает подсветка, огни отражаются в воде Невы, мосты разводятся под пастельным небом — и всё это создает особую, почти сказочную атмосферу.

ENG

Why does this happen?

There is no scientific term called “White Nights,” but there is the concept of civil twilight — a state when the sun is already below the horizon but it's still light enough to go without street lighting. At northern latitudes (Saint Petersburg is located on the 60th parallel), the sun sets along a very shallow trajectory and doesn't sink deep enough below the horizon to bring full nightfall. By midnight, it literally “turns around” and begins to rise again.

As a result — full darkness never comes. Streetlights glow, lights reflect on the Neva River, bridges open beneath a pastel sky — all of this creates a special, almost fairy-tale atmosphere.



UZB

Ular qachon boshlanib, qachon tugaydi?

Sankt-Peterburgda oq tunlarning ras-miy davri 10-iyundan 2-iyulgacha davom etadi — aynan shu vaqtda quyosh ufq ostida 6° dan pastga tushmaydi.

Ammo mo'jiza ertaroq boshlanadi — may oyining oxiridan osmon odatda-gidan yorqinroq ekanligini payqash mumkin, 10-11-iyulgacha esa uzoq davom etadigan g'ira-shiralik kuza-tiladi. Shunday ekan, vaqt biroz o'tib kelsangiz ham, baribir yorug' tunni ko'rish imkoniyatiga egasiz!

RUS

Когда они начинаются и заканчиваются?

Официальный период белых ночей в Санкт-Петербурге длится с 10 июня по 2 июля — именно в это время солнце не опускается ниже 6° под горизонтом.

Но магия начинается раньше — уже с конца мая можно заметить, что небо светлее обычного, а до 10-11 июля наблюдаются удлинённые сумерки. Так что, даже если вы приедете немного «вне рамок», шанс застать светлую ночь у вас всё равно есть!

ENG

When do they start and end?

The official period of White Nights in Saint Petersburg lasts from June 10 to July 2 — this is when the sun does not dip more than 6° below the horizon.

But the magic starts earlier — from the end of May you can notice the sky is lighter than usual, and extended twilight lasts until July 10–11. So even if you arrive a little “outside the window,” you still have a chance to catch a bright night!



UZB

Eng yorqin lahza — “Alvon yelkanlar” festivali

Har yili oq tunlarning birida (ko'pincha — iyun oyining oxirida) maktab bitiruvchilari uchun katta bayram — “Qizil yelkanlar” festivali o'tkaziladi. Bu mushakbozlik, konsert va Neva bo'ylab afsonaviy qizil yelkanli kemanding o'tishi bilan chiroqmusiqiy shoudir. Buni o'z ko'zingiz bilan ko'rish — chinakam zavq!

Ammo e'tiborli bo'ling: bu vaqt oralig'ida mehmonxonalar va aviachiptalarga talab oshib boradi, shuning uchun sayohatni rejalashtirayotgan bo'lsangiz — oldindan buyurtma bering!

Bu yil ulgurmadigizmi? Tashvishlanmang!

Sankt-Peterburgda har yili oq tunlar bo'lib turadi va bu qaytish yoki bu ajoyib shaharni birinchi marta kashf etish uchun ajoyib sababdir. Hozirdanoq keyingi sayohatingizni rejalashtirishingiz, oldindan chipta sotib olishingiz va markazdagi mehmonxonani band qilishingiz mumkin — shunda siz oq tunlarning qoq markaziga kirishingiz, ortiqcha to'lovlardan qochishingiz va madaniy dasturni rejalashtirishga ulgurishingiz kafolatlanadi.

Oq tunlar — bu nafaqat tabiiy hodisa. Bu shahar uyg'oq, sohillarda musiqa yangraydigan, quyosh botishi bilanoq tong yorishadigan payt. Bu haftalarda Peterburg ayniqsa go'zal va romantik bo'ladi. Uni tashrif buyurish kerak bo'lgan joylar ro'yxatiga albatta kiriting — va bu tunlardan biri siz uchun haqiqatan ham unutilmas tunga aylansin.

RUS

Самый яркий момент — фестиваль «Алые паруса»

Каждый год в одну из белых ночей (чаще всего — в конце июня) проходит грандиозный праздник для выпускников школ — фестиваль «Алые паруса». Это светомзыкальный шоу с фейерверками, концертом и легендарным проходом парусника с алыми парусами по Неве. Увидеть это своими глазами — настоящий восторг!

Но будьте внимательны: на это время спрос на гостиницы и авиабилеты взлетает, так что если вы планируете поездку — бронируйте заранее!

Не успели в этом году? Не беда!

Белые ночи случаются в Петербурге каждый год, и это отличный повод вернуться — или впервые открыть для себя этот удивительный город. Уже сейчас можно планировать следующую поездку, заранее купить билеты и забронировать отель в центре — так вы гарантированно попадете в самое сердце белых ночей, избежите переплат и успеете спланировать культурную программу.

Белые ночи — это не просто природное явление. Это время, когда город не спит, когда музыка звучит на набережных, а рассвет наступает сразу после заката. Петербург в эти недели особенно красив и романтичен. Обязательно включите его в список мест, которые нужно посетить — и пусть одна из этих ночей станет для вас по-настоящему незабываемой.

ENG

The brightest moment — the “Scarlet Sails” festival

Every year during one of the White Nights (usually at the end of June), a grand celebration for school graduates takes place — the Scarlet Sails festival. It's a spectacular light and music show with fireworks, concerts, and the legendary passing of a tall ship with scarlet sails on the Neva River. Seeing it with your own eyes is pure delight!

But be careful: during this time, demand for hotels and flights soars, so if you're planning a trip — book early!

Missed it this year? No worries!

White Nights happen in Saint Petersburg every year, and that's a perfect reason to come back — or discover this amazing city for the first time. You can already plan your next trip, buy tickets in advance, and book a hotel in the city center — that way you'll be right in the heart of the White Nights, avoid overpaying, and have time to plan your cultural program.

White Nights are not just a natural phenomenon. It's a time when the city doesn't sleep, when music plays along the embankments, and dawn comes right after sunset. Saint Petersburg is especially beautiful and romantic during these weeks. Be sure to add it to your list of must-visit places — and let one of these nights become truly unforgettable for you.



PEKIN VA BULUK XITOU DEVORI

Hech bo'lmaganda bir marta ko'rishga
arziydigan jonli afsona



RUS

Пекин и Великая Китайская стена
Живая легенда, которую стоит увидеть хотя бы раз

ENG

Beijing and The Great Wall of China
A living legend you must see at least once

Agar Pekinga parvoz qilayotgan bo'lsangiz — demak, siz juda omadlisiz. Chunki Xitoy poytaxtidan uncha uzoq bo'lmagan joyda sayyoramizning eng diqqatga sazovor joylaridan biri — Buyuk Xitoy devori joylashgan. Bu nafaqat qadimiy me'morchilik yodgorligi, bu butun bir sivilizatsiyaning qudrati, matonati va daholigi ramzidir.

Если вы летите в Пекин — значит, вам невероятно повезло. Потому что совсем недалеко от столицы Китая расположена одна из величайших достопримечательностей планеты — Великая Китайская стена. Это не просто памятник древней архитектуры — это символ силы, стойкости и гениальности целой цивилизации.

If you're flying to Beijing, consider yourself incredibly lucky. Because not far from China's capital lies one of the greatest landmarks on the planet — the Great Wall of China. It is not just a monument of ancient architecture — it is a symbol of strength, resilience, and the genius of an entire civilization.



UZB

Devor qurilishi 2 000 yil oldin, miloddan avvalgi III asrda imperator Sin Shixuandi davrida boshlangan. Devorning dastlabki maqsadi faqat amaliy edi — shimoliy chegaralarni ko'chmanchi qabilalardan himoya qilish. Vaqt o'tishi bilan u kengaydi, mustahkamlandi, qayta qurildi va oxir-oqibat tasavvur qilish qiyin bo'lgan uzunlik: 21 000 kilometrdan ortiqqa yetdi!

Devorning har bir qismi noyobdir: ba'zi joylarda bu ulkan tosh qal'alar, ba'zi joylarda esa ufqqa cho'zilgan loy parchalari. Eng mashhur sayyohlik

RUS

Строительство стены началось более 2 000 лет назад, ещё в III веке до н.э., во времена правления императора Цинь Шихуанди. Первоначальная цель стены была сугубо практической — защита северных границ от кочевых племён. Со временем она разрасталась, укреплялась, перестраивалась, и в итоге достигла длины, которую сложно вообразить: более 21 000 километров!

Каждый участок стены уникален: где-то это массивные каменные бастионы, где-то — глинобитные участки, уходящие за горизонт. На самых

ENG

Construction of the wall began over 2,000 years ago, back in the 3rd century BCE, during the reign of Emperor Qin Shi Huangdi. The wall's original purpose was purely practical — to protect the northern borders from nomadic tribes. Over time, it expanded, was fortified and rebuilt, eventually reaching a length that's hard to imagine: more than 21,000 kilometers!

Each section of the wall is unique: some parts are massive stone bastions, others are rammed-earth sections stretching beyond the

UZB

yoʻnalishlari — tosh yoʻllar, qoʻriqlash minoralari, zinapoyalar va qalʼa devorlari boʻlib, ular boʻylab qadimgi Xitoy tomida sayr qilish mumkin.

Qiziqarli faktlar

Buyuk Xitoy devori, keng tarqalgan afsonadan farqli oʻlaroq, Oydan koʻrinmaydi, lekin uni Yerning quyi orbitasidan koʻrish mumkin.

Devor Xitoyning 9 ta viloyatini kesib oʻtadi.

Qurilishga bir necha million kishi — askarlar, dehqonlar, mahbuslar jalb qilindi. Ularning koʻpchiligi noʻmalum qahramonlar sifatida tarixda qoldi.

Devor nafaqat dushmanlardan himoya qilgan, balki savdo va odamlarning harakati nazorat qilinadigan bojxona chegarasi vazifasini ham bajargan.

RUS

популярных туристических отрезках — мощёные дороги, сторожевые башни, ступени и крепостные стены, по которым можно прогуляться, словно по крыше древнего Китая.

Интересные факты

Великая Китайская стена не видна с Луны, вопреки распространённому мифу, но её можно разглядеть с низкой орбиты Земли.

Стена пересекает 9 провинций Китая.

В строительство было вовлечено несколько миллионов человек — солдаты, крестьяне, заключённые. Многие из них остались в истории как безымянные герои.

Стена защищала не только от врагов, но и служила таможенной границей, где контролировали торговлю и передвижение людей.

ENG

horizon. The most popular tourist segments feature paved roads, watchtowers, steps, and fortress walls you can walk along, as if strolling on the rooftop of ancient China.

Interesting facts:

Contrary to popular myth, the Great Wall is not visible from the Moon, but it can be seen from low Earth orbit.

The wall crosses 9 provinces of China.

Several million people were involved in its construction — soldiers, peasants, prisoners. Many remain unnamed heroes of history.

The wall served not only as defense against enemies but also as a customs boundary controlling trade and movement.



UZB

Qanday yetib borish mumkin?

Pekindan devorga turli yoʻllar bilan borish mumkin:

- ▷ Avtobus yoki sayyohlik transferida (uchastkadan kelib chiqib 1-2 soatlik yoʻl).
- ▷ Poyezdda (Badalingacha toʻgʻri temir yoʻli bor).
- ▷ Gid bilan ekskursiya — birinchi tanishuv uchun eng qulay usul: qiziqarli maʼlumotlarni bilib olasiz, adashmaysiz va eng yaxshi yoʻnalishni aniq tanlaysiz.

Buyuk Xitoy devorini ziyorat qilish — bu ming yillik tarixga qoʻl tekkizish, qadimgi askarlar izidan yurish, dunyo uzra koʻtarilish va qadim zamonlarda qoʻriqchilar qilganidek, uzoqlarga nazar solish demakdir. Bu nafaqat koʻlami, balki muhiti bilan ham hayratga soladigan joy. Va u Pekindan atigi ikki soatlik masofa uzoqlikda joylashgan.

RUS

Как добраться?

Из Пекина добраться до стены можно разными способами:

- ▷ На автобусе или туристическом трансфере (1–2 часа в пути в зависимости от участка).
- ▷ На поезде (до Бадалина есть прямая ж/д линия).
- ▷ С экскурсией с гидом — самый удобный способ для первого знакомства: вы узнаете интересные факты, не потеряетесь и точно выберете лучший маршрут.

Посетить Великую Китайскую стену — значит прикоснуться к тысячелетней истории, пройти по следам древних солдат, подняться над миром и посмотреть вдаль, как это делали сторожи в древние времена. Это место, которое впечатляет не только масштабом, но и атмосферой. И оно — всего в паре часов от Пекина.

ENG

How to get there?

From Beijing, you can reach the Great Wall in several ways:

- ▷ By bus or tourist transfer (1–2 hours depending on the section)
- ▷ By train (there is a direct railway line to Badaling)
- ▷ With a guided tour — the most convenient way for first-timers: you’ll learn fascinating facts, avoid getting lost, and pick the best route.

Visiting the Great Wall of China means touching millennia of history, walking in the footsteps of ancient soldiers, rising above the world, and gazing far into the distance just as the ancient guards did. It’s a place that impresses not only by its scale but also by its atmosphere — and it’s just a couple of hours from Beijing.





Oltin kuz sahnalari: albatta ko'rish kerak bo'lgan konsert va spektakllar

RUS Золотая осень сцены:
концерты и спектакли, которые стоит увидеть

ENG Golden Autumn on Stage:
Concerts & Performances You Shouldn't Miss

Toshkentda kuz nafaqat salqinlik va shinam oqshomlarni olib keladi — u san'at va madaniyatning yorqin mavsumini boshlab beradi. Ochiq osmon ostidagi klassikadan tortib zamonaviy shoulargacha — shahar teatrlari va konsert zallari unutilmas taassurotlar hadya etuvchi ajoyib dastur tayyorladi.

Осень в Ташкенте приносит не только прохладу и уютные вечера — она открывает яркий сезон искусства и культуры. От классики под открытым небом до современных шоу — театры и концертные залы города подготовили впечатляющую программу, которая оставит незабываемые впечатления.

Autumn in Tashkent brings more than cooler days and cozy evenings — it marks the start of a vibrant season of arts and culture. From open-air classics to modern shows, the city's theaters and venues are preparing a stunning program guaranteed to leave unforgettable impressions.



UZB

Andrea Bochelli Samarqandda

Registon maydoni, Samarqand

2025-yil 1-sentabr

O'zbekiston tarixida ilk bor italiyalik mashhur tenor Andrea Bochelli dunyoning eng hayajonli tarixiy sahnalaridan biri - Registon maydonida chiqish qiladi. O'zbekiston san'at va madaniyatni rivojlantirish jamg'armasi hamda O'zbekiston Savdo-sanoat palatasi ko'magida o'tkaziladigan ushbu ochiq osmon ostidagi konsertda me'moriy ulug'vorlik va yuksak musiqa san'ati uyg'unlash.

Ulkan shahardagi lirika: NAVAI Toshkentda

Yunusobod sport majmuasi

2025-yil 4-sentabr

Samimiy taqdimoti va dilkash hikoyalari bilan tanilgan NAVAI Toshkentga his-tuyg'ularga to'la musiqiy kecha bilan qaytmoqda. «Yesenin», «Hozir qaydasan endi va kim bilan?», «Qalbinning tubida» kabi treklari butun dunyo muxlislarining mehrini zabt etdi.

RUS

Андреа Бочелли в Самарканде

Площадь Регистан, Самарканд

1 сентября 2025 г.

Впервые в истории Узбекистана знаменитый итальянский тенор Андреа Бочелли выступит на одной из самых захватывающих исторических сцен мира — площади Регистан. При поддержке Фонда развития искусства и культуры Узбекистана и Торгово-промышленной палаты Узбекистана, этот концерт под открытым небом объединит архитектурное величие и возвышенное музыкальное искусство.

Лирика в большом городе: NAVAI в Ташкенте

Спортивный комплекс Юнусабад

4 сентября 2025 г.

Известный своей искренней подачей и душевными историями, NAVAИ возвращается в Ташкент с музыкальным вечером, полным эмоций. Такие треки, как «Есенин», «Где ты теперь и с кем?» и «Где-то в глубине сердца» завоевали любовь поклонников по всему миру.

ENG

Andrea Bocelli in Samarkand

Registan Square, Samarkand

September 1, 2025

For the first time ever in Uzbekistan, celebrated Italian tenor Andrea Bocelli will perform on one of the world's most breathtaking historical stages — Registan Square. Presented with the support of the Uzbekistan Art and Culture Development Foundation and the Chamber of Commerce and Industry of Uzbekistan, this open-air evening promises to blend architectural grandeur with sublime musical artistry.

Lyricism in the Big City: NAVAI in Tashkent

Yunusabad Sports Complex

September 4, 2025

Known for his heartfelt storytelling and genuine emotional delivery, NAVAИ returns to Tashkent for a musical evening full of soul. Tracks like «Esenin», «Where Are You Now and With Whom?», and «Somewhere Deep Within the Heart» have earned him devoted fans across the globe.



UZB

Feruza Jumaniyozova bilan oqshomlar

Xalqlar do'stligi saroyi

2025-yil 8 va 9-sentabr

Shirali ovozi va o'zbek musiqa an'alariga chuqur hurmati uchun ko'pchilikkasevimli bo'lgan Feruza Jumaniyozova o'zining yangi konsert dasturini taqdim etadi. Har bir chiqish — bu shaxsiy his-tuyg'u va madaniy sayohatdir.

Asrlar osha muhabbat: «Romeo va Juletta» baleti

Alisher Navoiy nomidagi Davlat akademik katta teatri

2025-yil 22-sentabr

Shekspirning o'lmas fojiasi Prokofyev musiqasi sadolari ostida jonlanadi. Nozik xoreografiya, dramatism va klassik go'zallik — bularning barchasi kuchli hissiyotlarga boy sahnalashtirishda.

«Onegin» — Pushkin harakatda

Kasaba uyushmalari saroyi

2025-yil 25-sentabr

Pushkin klassikasining zamonaviy teatr talqini. Spektaklda ehtiros, umidsizlik va taqdirni ifodalash uchun she'riy matn va zamonaviy harakat uyg'unlashtirilgan.

RUS

Вечера с Ферузой Жуманиёзовой

Дворец Дружбы народов

8 и 9 сентября 2025 г.

Любимая за тёплый голос и глубокое уважение к узбекским музыкальным традициям, Феруза Жуманиязова представит свою новую концертную программу. Каждое выступление — это личное эмоциональное и культурное путешествие.

Любовь через века: балет «Ромео и Джульетта»

ГАБТ имени Алишера Навои

22 сентября 2025 г.

Бессмертная трагедия Шекспира оживает под музыку Прокофьева. Изящная хореография, драматизм и классическая красота — всё это в мощной эмоциональной постановке.

«Онегин» — Пушкин в движении

Дворец профсоюзов

25 сентября 2025 г.

Современная театральная интерпретация классики Пушкина. В постановке сочетаются поэтический текст и современное движение, чтобы передать страсть, разочарование и судьбу.

ENG

Evenings with Feruza Jumaniyozova

Palace of Friendship of Peoples

September 8 & 9, 2025

Beloved for her warm voice and deep respect for Uzbek musical tradition, Feruza Jumaniyozova presents her latest concert program. Each performance is a personal journey of emotion and cultural connection.

Love Through the Ages: Ballet «Romeo and Juliet»

Alisher Navoi State Academic Grand Theatre

September 22, 2025

Shakespeare's immortal tragedy comes to life in Prokofiev's timeless music. Expect exquisite choreography, intense drama, and classical beauty in this emotionally powerful ballet.

«Onegin» — Pushkin in Motion

Palace of the Trade Unions

September 25, 2025

A modern theatrical reinterpretation of Pushkin's classic. This production fuses poetic narrative and contemporary movement to explore passion, disappointment, and destiny.

UZB

LOLA — yangi darajadagi shou

Xalqlar do'stligi saroyi

2025-yil 26-30-sentabr

«Lola – O'zicha KONSERT 2025» — bu nafaqat konsert, bu san'atkorning ijodiy evolyutsiyasini aks ettiruvchi vizual-musiqiy shou. Dizaynerlik liboslari, jahon darajasidagi ssenografiya va o'ziga xos rejissura bu tadbirga albatta tashrif buyurishga undaydi.

Yelena Vayenga — teran hislar ovozi

Xalqlar do'stligi saroyi

2025-yil 4-oktabr

Rossiyalik mashhur xonanda Yelena Vayenga chinakam hissiyot bilan kuylaydi. Uning ovozi samimiyligi, kuchi va sahnaviy teranligi bilan qalbga ta'sir qiladi — liboslarsiz, faqat yurakdan chiqqan musiqa.

Sergey Bezrukov «Bezori. Istig'for.»

«Turkiston» san'at saroyi

2025-yil 11 va 12-oktabr

Sergey Yesenin hayoti va ijodiga bag'ishlangan musiqiy-she'riy spektakl. Sergey Bezrukov o'z rejissurasida she'r, musiqa, raqs va dramani samimiy sahna portretiga birlashtiradi.

RUS

LOLA — шоу нового уровня

Дворец Дружбы народов

26–30 сентября 2025 г.

«Lola – O'zicha KONSERT 2025» — это не просто концерт, а визуально-музыкальное шоу, отражающее творческую эволюцию артистки. Дизайнерские костюмы, сценография мирового уровня и оригинальная режиссура делают это событие обязательным к посещению.

Елена Ваенга — голос глубоких чувств

Дворец Дружбы народов

4 октября 2025 г.

Известная российская певица Елена Ваенга выступает с неподдельной эмоциональностью. Её голос трогает душу искренностью, силой и сценической глубиной — без костюмов, только музыка от сердца.

Сергей Безруков в «Хулиган. Исповедь»

Дворец искусств «Туркiston»

11 и 12 октября 2025 г.

Музыкально-поэтический спектакль, посвящённый жизни и творчеству Сергея Есенина. В собственной режиссуре Сергей Безруков

ENG

LOLA — a Show of a New Level

Palace of Friendship of Peoples

September 26–30, 2025

“Lola – O'zicha KONSERT 2025” is more than just a concert; it is a visual-musical spectacle reflecting the artist's creative evolution. Designer costumes, international-stage lighting, and original scenic direction make this a must-see artistic event.

Elena Vaenga — a Voice of Profound Feeling

Palace of Friendship of Peoples

October 4, 2025

Renowned Russian singer Elena Vaenga performs with pure emotion and artistic authenticity. Her voice reaches fans through its raw power, honesty, and theatrical emotionality — no costumes, just music from the heart.

Sergei Bezrukov in «Hooligan. Confession»

Turkiston Palace of Arts

October 11 & 12, 2025

This music-poetry theater performance explores the life and works of Russian poet Sergei Yesenin. With his own direction, Sergei



UZB

AKMAL — musiqadan zavqlanish vaqti!

📍 Yunusobod sport majmuasi

📅 2025-yil 18-oktabr

O'zbekistonlik yosh san'atkor Akmal Xo'janiyozov («The Voice Kids» shousining 5-mavsumi) o'zining ilk yakkaxon konsert dasturini taqdim etadi. Sevimli «Iz-za tebya,» «Po polyushku» xit qo'shiqlari va Yuliana Karaulova bilan «Devushka, ne proshaysya» dueti yangraydi.

G'aybulla Tursunovning «Shunchaki» konserti

📍 «Alpomish» muz saroyi

📅 2025-yil 11-oktabr

Guybulla Tursunov «Eh,» «Jo'ralar,» «Xastamanu,» «Jannona» kabi xit qo'shiqlarni o'z ichiga olgan «Shunchaki» dasturi bilan qaytmoqda. Uning zamonaviy ohanglar va samimiy matnlar uyg'unligi turli avlod tinglovchilariga manzur bo'lishda davom etmoqda.

RUS

объединяет стихи, музыку, танец и драму в проникновенный сценический портрет.

AKMAL — время наслаждаться музыкой!

📍 Спортивный комплекс Юнусабад

📅 18 октября 2025 г.

Молодой узбекский артист Акмал Ходжаниязов (из шоу The Voice Kids, сезон 5) представит свой первый сольный концерт. Прозвучат любимые хиты «Из-за тебя», «По полюшку» и дуэт с Юлианной Карауловой «Девочка, не прощайся».

Концерт Гуйбуллы Турсунова «Shunchaki»

📍 Ледовый дворец «Алпомиш»

📅 11 октября 2025 г.

Гуйбулла Турсунов возвращается с программой «Shunchaki», в которую вошли такие хиты, как «Эх», «Жўралар», «Хастаману» и «Жанона». Его сочетание современных мелодий и искренних текстов продолжает находить отклик у слушателей разных поколений.

ENG

Bezrukov seamlessly interweaves poems, music, dance, and drama into a deeply moving portrait.

AKMAL — Time to Enjoy the Music!

📍 Yunusabad Sports Complex

📅 October 18, 2025

Young Uzbek artist Akmal Khodjaniyazov, known from The Voice Kids (Season 5), presents a heartfelt solo concert. Expect hits like “Iz-za Tebya”, “Po Polyushku”, and his duet “Girl, Don’t Say Goodbye” with Yulianna Karaulova.

Guybulla Tursunov’s Concert «Shunchaki»

📍 Alpomish Ice Palace

📅 October 11, 2025

Singer Guybulla Tursunov returns with «Shunchaki,» featuring the popular hits “Eh,,” “Jo’ralar,,” “Xastamanu,,” and “Janona.” His blend of modern soundscapes with sincere lyrics continues to resonate with fans across generations.



UZB

MOT Toshkentda — «Avgust abadiy»

📍 Humo Arena

📅 2025-yil 25-oktabr

Eng lirik ijrochilaridan biri MOTning jonli musiqachilar va raqqosalar ishtirokidagi keng ko'lamli shouni taqdim etadi. «Avgust — bu sen», «Qopqon», «Onajon, men Dubaydaman» va boshqa xit qo'shiqlar yangraydi.

Jah Khalib — Toshkentdagi ilk katta yakkaxon konsert

📍 Humo Arena

📅 2025-yil 22-noyabr

«Layli,» «Farishta burji» va «Sening uyquchan ko'zlaring» kompozitsiyalari bilan tanilgan sevimli san'atkor Jah Khalib Toshkentda ilk bor to'laqonli yakkaxon konsert beradi. Uning sharqona ohang, hip-hop va teran ma'noli so'zlar uyg'unligi unutilmas musiqiy kechinmalarni yaratadi.

RUS

МОТ в Ташкенте — «Август навсегда»

📍 Арена «Хумо»

📅 25 октября 2025 г.

Один из самых лиричных исполнителей МОТ представит масштабное шоу с живыми музыкантами и танцорами. Прозвучат хиты «Август — это ты», «Капкан», «Мама, я в Дубае» и другие.

Jah Khalib — Первый сольный концерт в Ташкенте

📍 Арена «Хумо»

📅 22 ноября 2025 г.

Любимый артист Jah Khalib, известный по композициям «Лейла», «Созвездие ангела» и «Твои сонные глаза», впервые выступит в Ташкенте с полноценным сольным концертом. Его сочетание восточной мелодики, хип-хопа и глубоких текстов создаёт незабываемые музыкальные переживания.

ENG

MOT in Tashkent — «August Forever»

📍 Humo Arena

📅 October 25, 2025

Uzbekistan’s leading modern lyricist MOT brings his stadium-scale show to Tashkent. Performing hits like “August is You”, “Kapkan”, and “Mama I’m in Dubai”, MOT delivers a high-energy visual spectacle with live musicians and dancers.

Jah Khalib — First Solo Concert in Tashkent

📍 Humo Arena

📅 November 22, 2025

Beloved artist Jah Khalib, famous for tracks like “Leila”, “Constellation of an Angel”, and “Your Sleepy Eyes”, makes his Tashkent debut with a full-scale concert . His fusion of Eastern melody, hip-hop, and deep lyrics creates unforgettable musical moments.

Parvoz psixologiyasi: uchish qoʻrquvini qanday yengish mumkin

RUS Психология полёта:
как побороть страх летать

ENG The Psychology of Flight:
How to Overcome the Fear of Flying



Baʼzi odamlar uchun samolyot — hurlik, tezlik va sayohat ramzi boʻlsa, boshqalar uchun tashvish manbaidir. Aerofobiya (uchishdan qoʻrqish) tasavvur qilinganidan koʻra koʻproq uchraydi. Hatto oʻziga ishongan va muvaffaqiyatli insonlar ham samolyotni koʻrganidayoq noqulaylik his qilishlari mumkin. Xushxabar: buni yengish mumkin.

Для одних людей самолёт — символ свободы, скорости и путешествий, а для других — источник тревоги. Аэрофобия (страх перед полётом) встречается чаще, чем принято думать. Даже уверенные в себе и успешные люди могут испытывать дискомфорт при одном только виде самолёта. Хорошая новость: с этим можно справиться.

For some, the airplane is a symbol of freedom, speed, and adventure. For others, it is a source of anxiety. Aerophobia — the fear of flying — is more common than many people think. Even confident and successful individuals can feel uneasy at the mere sight of an aircraft. The good news: it can be overcome.



UZB

Nima uchun uchishdan qoʻrqamiz

Qoʻrquv sabablari har bir insonda oʻziga xos boʻladi. Kimdir vaziyatni boshqara olmasligi sababli oʻzini himoyasiz his qiladi. Boshqalar yopiq joy, balandlik yoki turbulentlikdan qoʻrqadi. Qoʻrquv hissi koʻpincha maʼlumot yetishmasligi va stereotiplar tufayli kuchayadi.

Tushunish muhim: samolyot — eng xavfsiz transport turlaridan biri. Aviat-siya — nazorat va tayyorgarlikning eng yuqori standartlariga ega soha. Har bir uchuvchi, har bir samolyot parvozdan oldin oʻnlab tekshiruvlardan oʻtadi. Osmonda tasodiflar boʻlmaydi.

RUS

Почему мы боимся летать

Причины страха у каждого индивидуальны. Кто-то чувствует себя незащищённым из-за отсутствия контроля над ситуацией. Другие боятся замкнутого пространства, высоты или турбулентности. Часто страх усиливается из-за недостатка информации и стереотипов.

Важно понимать: самолёт — один из самых безопасных видов транспорта. Авиация — сфера с высочайшими стандартами контроля и подготовки. Каждый пилот, каждый борт проходит десятки проверок перед полётом. В небе случайностей не бывает.

ENG

Why We Fear Flying

The reasons behind the fear are deeply personal. Some feel unsafe because they're not in control. Others fear confined spaces, heights, or turbulence. Often, anxiety intensifies due to lack of information or lingering stereotypes.

It's important to remember that flying is one of the safest modes of transportation. Aviation adheres to the highest standards of safety and preparation. Every pilot and every aircraft undergoes numerous checks before takeoff. In the sky, nothing is left to chance.

UZB

Psixologlar va uchuvchilardan foydali maslahatlar

1. Parvozlar haqida ko‘proq ma’lumot oling.

Ma’lumot — qo‘rquvga qarshi eng yaxshi vosita. Samolyot qanday tuzilgani, turbulentlik nima uchun yuzaga kelishi, aviatsiya xavfsizligi qanday ishlashini o‘rganing. Qancha ko‘p bilsangiz — xayolotga shuncha kam o‘rin qoladi.

2. Nafas olishni nazorat qiling.

Chuqur va sekin nafas olish vahimani yengishga yordam beradi. To‘rtgacha sanaguncha nafas oling, to‘rtgacha ushlab turing, oltigacha sanab, so‘ng nafasni chiqaring. Buni bir necha marta takrorlang — xavotir darajasi pasayadi.

3. Diqqatni chalg‘itish usullaridan foydalaning.

Kitob o‘qish, musiqa tinglash, film ko‘rish yoki hamrohingiz bilan suhbatlashish diqqatni boshqa narsaga qaratishga yordam beradi. Deraza yonidagi yoki salonning o‘rtasidagi o‘rinlarni tanlang — ular ko‘pincha barqarorroq tuyuladi.

RUS

Полезные советы от психологов и пилотов

1. Узнайте больше о полётах.

Информация — лучшее средство против страха. Почитайте, как устроен самолёт, почему возникает турбулентность, как работает авиационная безопасность. Чем больше вы знаете — тем меньше место фантазиям.

2. Контролируйте дыхание.

Глубокое медленное дыхание помогает справиться с паникой. Сделайте вдох на счёт 4, задержите дыхание на 4, выдохните на 6. Повторите несколько раз — и уровень тревоги снизится.

3. Используйте техники отвлечения.

Чтение книги, музыка, фильм или разговор с попутчиком помогают переключить внимание. Выберите места у окна или в середине салона — они часто кажутся более стабильными.

ENG

Helpful Tips from Psychologists and Pilots

1. Learn more about flying.

Knowledge is the best antidote to fear. Read about how airplanes work, why turbulence occurs, and how aviation safety is managed. The more you know, the less room there is for imagination to take over.

2. Practice controlled breathing.

Deep, slow breathing helps reduce panic. Try this: inhale for a count of 4, hold your breath for 4, exhale for 6. Repeat a few times — and you’ll likely feel more relaxed.

3. Use distraction techniques.

Read a book, listen to music, watch a movie, or chat with a fellow passenger to shift your focus. Choose a window seat or one in the middle of the cabin — they often feel more stable.



UZB

4. Yordam so‘rashdan qo‘rqmang.

Xavotiringiz haqida ekipajga xabar bering — styuardlar va styuardessalar maxsus tayyorgarlikdan o‘tgan va qanday yordam berishni biladilar.

5. Zarur bo‘lsa, mutaxassisga murojaat qiling.

Psixologlar aerofobiyani davolashda kognitiv-xulq-atvor terapiyasi, vizualizatsiya, maxsus treninglarni qo‘llash orqali yaxshi natijalarga erishmoqdalar. Ko‘plab odamlar bir necha mashg‘ulotdan so‘ng xotirjam va zavq bilan ucha boshlaydilar.

RUS

4. Не бойтесь обращаться за поддержкой.

Сообщите экипажу о своём беспокойстве — стюарды и стюардессы проходят специальную подготовку и знают, как помочь.

5. При необходимости — обратитесь к специалисту.

Психологи успешно работают с аэрофобией, предлагая когнитивно-поведенческую терапию, визуализации, специальные тренинги. Многие люди после нескольких занятий летают спокойно и с удовольствием.

ENG

4. Don’t hesitate to ask for support.

Let the flight crew know if you’re feeling anxious — flight attendants are trained to help and can offer reassurance.

5. Seek professional help if needed.

Psychologists effectively treat aerophobia using cognitive behavioral therapy, visualization techniques, and specialized training. Many people fly with ease and joy after just a few sessions.



Asosiyni yodda tuting

Qo‘rqish — tabiiy holat. Muhimi, qo‘rquvning hayotimizni cheklab qo‘yishiga yo‘l qo‘ymaslikdir. Axir parvoz ortida yaqinlar bilan uchrashuvlar, yangi shaharlar, kashfiyotlar va xotiralar bor. Yengib o‘tilgan har bir qo‘rquv — hurlik sari qo‘yilgan qadamdir.

Помните главное

Бояться — нормально. Важно не позволять страху ограничивать свою жизнь. Ведь за полётом — встречи с близкими, новые города, открытия и воспоминания. Каждый преодоленный страх — шаг к свободе.

The Most Important Thing to Remember

Fear is normal. What matters is not letting it limit your life. After all, beyond the flight are reunions, new cities, discoveries, and memories. Every fear you overcome is a step toward greater freedom.



E'tibordan chetda, ammo VOQEALAR MARKAZIDA bo'lgan kasblar

RUS Профессии вне поля зрения, но в центре событий

ENG Professions Out of Sight, but at the Center of Events

UZB

Har bir reys parvozdan ancha oldin boshlanadi. Yo'lovchilar hali chiptalarni tanlayotgan, ekipaj parvozga tayyorgarlik ko'rayotgan paytda, aviakompaniya parda ortida ulkan ishlar amalga oshirilgan bo'ladi. Bu ko'zga ko'rinmas, ammo nihoyatda muhim faoliyatning markazida — parvozlarning jadvalini rejalashtirish bo'limi turadi. Aynan shu yerda samolyot qachon va qayerga uchishi, qaysi yo'nalishlar ochilishi va qaysilari takomillashtirilishi haqidagi qarorlar qabul qilinadi.

Bu diqqat markazidan biroz chetda bo'lgan kasb, ammo usiz birorta ham samolyot parvoz qila olmaydi. Biz Qanot Sharq aviakompaniyasining jadvallash-tirish bo'limi mutaxassislari bilan suhbatlashib, ular osmondagi harakatlanish mantiqini qanday yaratishlari, har kuni qanday qiyinchiliklarga duch kelishlari va nima uchun aniqlik ularning ishida shunchaki talab emas, balki tamoyil ekanligini bilib oldik.

RUS

Каждый рейс начинается за-долго до взлёта. Пока пассажиры только выбирают билеты, а экипаж готовится к полёту, в закулисе авиакомпании уже проделана колоссальная работа. В центре этой невидимой, но критически важной деятельности — отдел планирования расписания. Именно здесь принимаются решения, которые определяют, когда и куда полетит самолёт, какие маршруты будут открыты, а какие — оптимизированы.

Это профессия, которую редко замечают, но без которой не взлетает ни один борт. Мы поговорили со специалистами отдела расписания авиакомпании Qanot Sharq, чтобы узнать, как они создают логику движения в небе, с какими вызовами сталкиваются каждый день и почему точность в их деле — не просто требование, а принцип.

ENG

Every flight begins long before takeoff. While passengers are still choosing their tickets and the crew is preparing for departure, a tremendous amount of work has already been done behind the scenes of the airline. At the core of this invisible yet critically important process is the flight scheduling department. It's here that key decisions are made — when and where aircraft will fly, which routes will be launched, and which ones will be optimized.

It's a profession that often goes unnoticed, yet no flight can take off without it. We spoke with the scheduling specialists at Qanot Sharq Airlines to learn how they create order in the skies, the challenges they face daily, and why precision in their work is not just a requirement — but a guiding principle.



UZB

Zafar Muhamedov

Men Zafar Muhamedov, Qanot Sharq aviakompaniyasining parvozlar jadvalini rejalashtirish bo'limi boshlig'iman va mening ishim g'oyalarni haqiqiy reyslarga aylantirishdir. Har bir reysning ishi — ma'lum bir shaharga parvozni amalga oshirish, yangi yo'nalishni ochish yoki o'sib borayotgan sayyohlik oqimini qo'llab-quvvatlash g'oyasidan boshlanadi. Jadvalni rejalashtirish bo'limi boshlig'i sifatida mening vazifam ushbbu g'oyani aniq tashkil etilgan parvozga aylantirishdir, unda hamma narsa daqiqasigacha tekshiriladi.

Bizning vazifamiz ko'plab omillarni, jumladan, uchuvchilar tarkibi (uchuvchilar, bortkuzatuvchilar), flotning texnik imkoniyatlari va yo'lovchilarning qiziqishlarini hisobga olgan holda jadvallarni ishlab chiqishdan iboratdir. Bu jarayon aniqlik, moslashuvchanlik va mamlakat ichkarisida ham, tashqarisida ham o'nlab ishtirokchilar bilan muvofiqlashtirishni talab etadi.

Bizning jamoamiz shunchaki jadval tuzmaydi — biz har bir reys aviakompaniyaning rivojlanish zanjiridagi mantiqiy bo'g'inga aylanadigan tizimni yaratamiz. Biz har bir yo'nalishning uzluksiz va ishonchli ishlashini ta'minlash uchun xorijiy hamkorlar, tartibga soluvchi organlar va aeroport xizmatlari bilan yaqindan hamkorlik qilamiz.

RUS

Зафар Мухамедов

Я Зафар Мухамедов руководитель отдела планирования расписания полетов авиакомпании Qanot Sharq и Моё дело — превращать идеи в реальные рейсы. Работа каждого рейса начинается с идеи — полететь в определённый город, открыть новое направление или поддержать растущий туристический поток. Моя задача как начальника отдела планирования расписания — превратить эту идею в чётко организованный полёт, в котором всё выверено до минуты.

Наша задача разработка расписаний с учётом множества факторов: включая лётный состав (пилоты борт проводники), технические возможности флота и интересы пассажиров. Этот процесс требует точности, гибкости и координации с десятками участников как внутри страны, так и за её пределами.

Наша команда не просто создаёт график — мы строим систему, где каждый рейс становится логичным звеном в цепочке развития авиакомпании. Мы тесно работаем с зарубежными партнёрами, регулирующими органами и службами аэропортов, чтобы обеспечить бесперебойную и надёжную работу каждого направления.

Для меня планирование — это не просто цифры и таблицы. Это стра-

ENG

Zafar Mukhamedov

I am Zafar Mukhamedov, Head of Flight Scheduling at Qanot Sharq Airlines, and my job is to turn ideas into real flights. Every flight begins with an idea—flying to a certain city, opening a new route, or supporting a growing stream of tourists. My role as the head of the scheduling department is to transform that idea into a well-organized flight, where every detail is timed to the minute.

Our task is to develop schedules that take into account a wide range of factors, including crew availability (pilots and cabin crew), technical capabilities of the fleet, and passenger interests. This process demands precision, flexibility, and coordination with dozens of stakeholders both domestically and internationally.

Our team doesn't just create timetables — we build a system where each flight becomes a logical link in the airline's development chain. We work closely with international partners, regulatory authorities, and airport services to ensure the smooth and reliable operation of every route.

For me, scheduling is not just about numbers and spreadsheets. It's strategy, logistics, and — most importantly — a responsibility to passengers who count on stability, comfort, and accuracy.

UZB

Men uchun rejalashtirish shunchaki raqamlar va jadvallar emas. Bu strategiya, logistika va eng muhimi, barqarorlik, qulaylik hamda aniqlikka umid qiladigan yo'lovchilar oldidagi mas'uliyatdir. Aviatsiyaga qadam qo'yganimga o'n yildan oshdi va bu kasbni tanlashimga katta ta'sir ko'rsatgan bu otam bo'ldi. Ishonchim komilki, har bir ota-ona o'z farzandini mansab va jamiyatning yuqori pog'onasida ko'rishni orzu qiladi. Aynan otamning bu ishonchi va qo'llab-quvvatlashi men uchun kasbiy o'sishga intilish uchun kuchli turtki bo'ldi.

Men o'z faoliyatimni Uzbekistan Airways tijorat xizmatida boshladim, u yerda aviatashuvlar bozori, narxlar va yo'lovchilar oqimini shakllantirish haqidagi dastlabki tushunchalarga ega bo'ldim. Milliy aviakompaniyada ishlash menga aviatsiya biznesining asosini tashkil etuvchi mexanizmlarni tushunishda kuchli asos bo'ldi. So'ng- ra, Uzbekistan Airports'da — O'zbekiston Respublikasi Aeroportlar boshqarmasida malaka oshirishni davom ettirdim, u yerda parvozlarni muvofiq- lashtirish bo'yicha boshliq lavozimida ishladim. Bu muhim bosqich bo'lib, men aeroportlar, aviakompaniyalar va davlat tuzilmalari o'rtasidagi o'zaro hamkorlik masalalariga sho'ng'idim. U yerda men yer va havo operatsiyalarini boshqarish, shuningdek, nostandart vaziyatlarni hal qilish bo'yicha qimmatli tajriba orttirdim.

Bundan tashqari, men O'zbekistonda xorijiy aviakompaniyalar vakili sifatida ishlash tajribasiga ega edim, u yerda parvozlarni tashkil etish hamda muvofiqlashtirish, ishlab chiqarish masalalarini tezkor hal qilish va xorijiy aviatashuvchilarga xizmat ko'rsatish standartlariga rioya qilish uchun mas'ul edim. Bu menga xalqaro talablar, logistika va global aviatsiyada ishbilarmonlik muloqoti madaniyatini chuqur tushunish imkonini berdi.

Bugungi kunda men ushbu ko'p qirrali tajribaga tayanib, aviatsiya sohasida rivojlanishda davom etmoqdaman va ongli ravishda va qalban tanlagan ishimga sodiq qolib, kelajakka ishonch bilan nazar tashlamoqdaman.

RUS

тегия, логистика и, самое главное, ответственность перед пассажирами, которые рассчитывают на стабильность, комфорт и точность.

Мой путь в авиацию начался более десяти лет назад, и на выбор этой профессии значительное влияние оказал мой отец. Я уверен, что каждый родитель мечтает видеть своего ребёнка на высокой ступени карьерной и общественной лестницы. Именно эта вера и поддержка отца стали для меня сильной мотивацией стремиться к профессиональному росту.

Я начал свою карьеру в коммерческой службе Uzbekistan Airways, где получил первые представления о рынке авиаперевозок, ценообразовании и построении пассажиропотока. Работа в национальном перевозчике дала мне мощную базу в понимании механизмов, лежащих в основе авиационного бизнеса.

Затем я продолжил профессиональное развитие в Uzbekistan Airports — в Управлении Аэропортов Республики Узбекистан, где занимал должность начальника по координации полётов. Это был важный этап, в котором я погрузился в вопросы взаимодействия между аэропортами, авиакомпаниями и государственными структурами. Там я приобрёл ценный опыт в управлении наземными и воздушными операциями, а также в решении нестандартных ситуаций.

Кроме того, у меня был опыт работы представителем зарубежных авиакомпаний в Узбекистане, где я отвечал за организацию и координацию рейсов, оперативное решение производственных вопросов и соблюдение стандартов обслуживания иностранных авиаперевозчиков. Это дало мне глубокое понимание международных требований, логистики и культуры делового общения в глобальной авиации.

Сегодня, опираясь на этот разносторонний опыт, я продолжаю развиваться в авиационной отрасли и с уверенностью смотрю в будущее, оставаясь преданным делу, которое выбрал осознанно и с душой.

ENG

My journey in aviation began more than ten years ago, significantly influenced by my father. I believe every parent dreams of seeing their child reach a high level of professional and social achievement. That belief and support from my father became a strong motivation for me to strive for professional growth.

I started my career in the commercial department of Uzbekistan Airways, where I gained my first insights into the air transport market, pricing strategies, and passenger flow management. Working for the national carrier provided me with a strong foundation in understanding the mechanisms behind the aviation business.

I then continued my professional development at Uzbekistan Airports — the Airport Management Authority of the Republic of Uzbekistan — where I served as Head of Flight Coordination. This was a key stage in my career, immersing me in the coordination between airports, airlines, and government agencies. There, I gained valuable experience in managing both ground and flight operations, as well as in handling non-standard situations.

In addition, I have experience working as a representative of foreign airlines in Uzbekistan, where I was responsible for organizing and coordinating flights, resolving operational issues, and ensuring compliance with service standards for international carriers. This gave me a deep understanding of international regulations, logistics, and business communication culture in global aviation.

Today, drawing on this diverse experience, I continue to grow in the aviation industry and look to the future with confidence — remaining fully committed to the profession I chose consciously and with heart.

UZB

Sirojiddin Qurbonov

■ Reyslarga tayyorgarlik koʻrish va ularni amalga oshirish jarayonida sizning faoliyatingiz qanday oʻrin tutadi?

Assalomu alaykum, men Sirojiddin Qurbonovman, Qanot Sharq aviakompaniyasining parvozlarni rejalashtirish boʻyicha menejerman. Mening vazifam — yoʻnalishni gʻoyadan haqiqatga aylantirishdan iboratdir. Men xalqaro kelishuvlarni tahlil qilishdan tortib, turli mamlakatlardan ruxsat olishgacha, aeroport xizmatlari bilan muvofiq-lashtirishdan tortib, jadval tuzishgacha — parvozgga tayyorgarlikning barcha bosqichlarida hamrohlik qilaman.

Aviatsiyada 2017-yildan beri faoliyat yuritib kelmoqdaman. Yevropaning Ryanair (Irlandiya) aviakompaniyasida, Oʻzbekiston Respublikasi Transport vazirligi va “Oʻzaeronavigatsiya” markazida ishlaganman. Bu tajriba menga aviatashuvchi va aviatsiya organlari tomonidan amalga oshiriladigan jarayonlar haqida tizimli tushuncha berdi. Masalan, yangi yoʻnalish ochish uchun shunchaki reja tuzish emas, balki bir nechta davlatlarning aviatsiya maʼmurlari bilan jiddiy ish olib borish kerak. Reys 5-6 ta davlat orqali oʻtgan taqdirda ham — men barcha kerakli ruxsatnomalar va aeroport slotlarini rasmiylashtiraman. Bu osmondagi haqiqiy logistika.

■ Ishingizda sizga ayniqsa koʻproq yoqadigan jihatlari qanday?

Menga eng yoqadigani — ishda gʻoyalarni moslashuvchan, strategik, cheklovlarisiz amalga oshirish imkoninig borligidir. Har kun odatiy reja bilan boshlanishi, biroq yangi loyiha yoki yoʻnalishni ishga tushirish bilan yakunlanishi mumkin. Bu yerda tas-habbus qadrlanadi: imkoniyatni koʻr-dingmi — tahlil qilasan, taklif berasan, amalga oshirasan. Xalqaro bitimlar bilan ishlash ham, aviatsiya maʼmurla-ri bilan muzokaralar olib borish ham — aynan mening qoʻlimda.

Baʼzida tezkor javob talab qiladigan vaziyatlar yuzaga keladi. Men bor kuchimni berib ishlayman, harakat-larni aniq belgilayman va natijaga erishaman. Baʼzida hatto eksklyuziv

RUS

Сирожиддин Курбонов

■ Расскажите, какова ваша роль в процессе подготовки и выполнения рейсов?

Здравствуйте, меня зовут Сирожиддин Курбонов, я менеджер по планиро-ванию полётов авиакомпании Qanot Sharq. Моя задача — превращать маршрут из идеи в реальность. От анализа международных соглашений до получения разрешений от разных стран, от координации со службами аэропортов до выстраивания распи-сания — я сопровождаю рейс на всех этапах подготовки.

В авиации я с 2017 года. Работал в европейской авиакомпании Ryanair (Ирландия), в Министерстве транспорта Узбекистана и в Центре «Узаэронавигация». Этот опыт дал мне системное понимание процессов как со стороны авиаперевозчика, так и авиационных органов.

Например, чтобы открыть новый маршрут, нужно не просто составить план, а провести серьёзную работу с авиационными властями нескольких государств. Даже если рейс проходит через 5–6 стран — я оформляю все необходимые разрешения и аэропор-товые слоты. Это настоящая логисти-ка в небе.

■ Что вам особенно нравится в вашей работе?

Больше всего мне нравится, что в этой работе можно реализовывать идеи — гибко, стратегически, без ограничений. Каждый день может начаться с рутинного плана, а закон-читься запуском нового проекта или маршрута. Здесь ценится инициатива: увидел возможность — анализируешь, предлагаешь, реализуешь. В моих руках — и работа с международными соглашениями, и переговоры с авиа-ционными властями.

Иногда появляются вызовы, требую-щие быстрой реакции. Я включаюсь на максимум, чётко выстраиваю дей-ствия и добиваюсь результата. Бывает, удаётся получить даже эксклюзивные разрешения, например, пятаю сво-боду воздуха (перевозка между двумя

ENG

Sirojiddin Kurbonov

■ What is your role in the flight preparation and execution process?

Hello, my name is Sirojiddin Kurbonov, and I am a Flight Planning Manager at Qanot Sharq Airlines.

My role is to turn a route from an idea into reality. From analyzing international agreements to obtaining permits from various countries, coordinating with airport services, and building the flight schedule — I oversee the flight through all stages of preparation.

I’ve been in aviation since 2017. I previously worked at the European airline Ryanair (Ireland), the Ministry of Transport of Uzbekistan, and the «Uzaeronavigation» Center. This experience gave me a comprehensive understanding of processes from both the airline’s and the aviation authorities’ perspectives.

For example, launching a new route involves more than just making a plan — it requires in-depth work with aviation authorities in several countries. Even if a flight passes through five or six nations, I handle all necessary permits and airport slots. It’s real logistics in the sky.

■ What do you enjoy most about your job?

What I enjoy most is that this job allows for flexible, strategic, and creative implementation of ideas — without limitations. A day may start with routine planning and end with the launch of a new project or route.

Initiative is valued here: when I see an opportunity, I analyze it, propose a solution, and implement it. My responsibilities include working with international agreements and negotiating with aviation authorities.

There are times when challenges arise that require immediate response. I go into full focus mode, structure actions clearly, and push toward results. Sometimes we even



UZB

ruxsatnomalar olishga ham muvaffaq boʻlinadi, masalan, beshinchi havo erkinligi (Oʻzbekistonda boshlanadi-gan yoki tugaydigan reysda ikki xorijiy davlat oʻrtasida tashish).

Qabul qilingan har bir qaror oldinga tashlangan qadamdir. Ishingiz qanday oʻzgarishi, haqiqiy reyslarga va mam-nun yoʻlovchilarga aylanishini koʻrish esa — chinakamiga ilhomlantiradi.

■ Ishingizning qaysi bir qismini yoʻlovchilar koʻrishi va tushunishini xohlar edingiz?

Yoʻlovchilar har bir parvoz ortida qancha “koʻrinmas” narsa borligini koʻrishlarini istardim. Zero, ular uchun parvoz bortga chiqishdan boshlanadi, biz uchun esa undan an-cha oldin: tahlil qilish, rejalashtirish, muvofiqlashtirish va oʻnlab kelishuv-lardan soʻng parvoz amalga oshadi.

Yoʻlovchilar parvoz — bu nafaqat sa-molyot va ekipajligini tushunishlarini istardim. Bu, shuningdek, osmon sari yoʻlni ochib beradigan yerdagi jamoadir. Ortiqcha tashvishsiz — qulay, xavfsiz va oʻz vaqtida parvoz qilishingiz uchun har bir tafsilotni hisoblab chiqamiz. Agar birorta boʻlsa ham yoʻlovchi: “Qiziq, bularning barchasini kim aniq rejalash-tirgan ekan?” deb oʻylab qolsa, demak, mening ishim haqiqatan ham eʼtiborga tushgan deb sanayman.

RUS

иностранными странами на рейсе, начинающемся или заканчивающем-ся в Узбекистане).

Каждое принятое решение — это шаг вперёд. А видеть, как твоя работа превращается в реальные рейсы и довольных пассажиров — по-настоя-щему вдохновляет.

■ Какую часть своей работы вы бы хотели, чтобы пассажиры увидели и поняли?

Хотелось бы, чтобы пассажиры уви-дели, сколько «невидимой архитек-туры» стоит за каждым полётом. Ведь для них рейс начинается с посадки на борт, а для нас — задолго до этого мо-мента: с анализа, планирования, ко-ординации и десятков согласований, чтобы рейс вообще стал возможным.

Мне бы хотелось, чтобы пассажиры поняли: полёт — это не только само-лёт и экипаж. Это ещё и команда на земле, которая открывает небо. Мы просчитываем каждую деталь, чтобы вы могли лететь без лишних забот — удобно, безопасно и вовремя.

И если хоть один пассажир задума-ется: «Интересно, а кто всё это так точно спланировал?» — значит, моя работа была действительно замечена.

ENG

manage to obtain exclusive rights, like the fifth freedom of the air (carrying traffic between two foreign countries on a flight that begins or ends in Uzbekistan).

Every decision is a step forward. And seeing your work turn into real flights and satisfied passengers — that’s truly inspiring.

■ What part of your job would you like passengers to see and understand?

I’d like passengers to realize how much “invisible architecture” goes into every flight. For them, the journey begins when they board the plane. For us, it starts long before that — with analysis, planning, coordination, and dozens of approvals that make the flight possible in the first place.

I’d like people to understand that a flight is not just about the plane and the crew. It’s also about the ground team that opens the skies. We calculate every detail so that passengers can fly without worry — comfortably, safely, and on time.

And if even one passenger thinks, “I wonder who planned all this so precisely?” — that means my work was truly noticed.



UZB

Sattorov Asilbek

Sattorov Asilbek — Qanot Sharq aviakompaniyasi jadvallashtirish bo'limi mutaxassisi. 2015-yildan aviatsiyada, Navoiy xalqaro aeroportida mehnat faoliyatini boshlagan, u yerda ishlab chiqarish-dispatcherlik xizmatida katta dispatcher lavozimida ishlagan. 2023-yildan beri u aviakompaniya-ning tijorat blokida faoliyat yuritib, mavsumiy jadvallarni ishlab chiqish, aeroport slotlari hamda uchish va qo'nish uchun xalqaro ruxsatnomalarni olish uchun mas'ul. Ishonchim komilki, ishonchli jadval — bu aviatashuvchining aniqligi, obro'si va muvaffaqiyati quriladigan poydevordir.

RUS

Сатторов Асилбек

Сатторов Асилбек — специалист отдела расписания авиакомпании Qanot Sharq. В авиации с 2015 года, начал карьеру в международном аэропорту Навои, где занимал должность старшего диспетчера в производственно-диспетчерской службе. С 2023 года работает в коммерческом блоке авиакомпании, отвечая за разработку сезонных расписаний, получение аэропортовых слотов и международных разрешений на пролёты и посадки. Уверен: надёжное расписание — это фундамент, на котором строится точность, репутация и успех авиаперевозчика.

ENG

Asilbek Sattorov

Asilbek Sattorov is a Scheduling Specialist at Qanot Sharq Airlines. He has worked in aviation since 2015, beginning his career at Navoi International Airport as a senior dispatcher in the operations control department. Since 2023, he has been part of the airline's commercial division, responsible for seasonal scheduling, obtaining airport slots, and securing international overflight and landing permits. He believes that a reliable schedule is the foundation upon which punctuality, reputation, and airline success are built.

UZB

■ Parvozlarni tayyorlash va amalga oshirish jarayonida sizning o'ringiz qanday?

Mening vazifam — har bir reys jadvalda shunchaki paydo bo'lib qolmasdan, balki amalda bajarilishiga erishishdir. Buning uchun biz aeroportlarda oldindan slotlarni olamiz, boshqa mamlakatlarning havo kengliklari orqali uchib o'tish yo'nalishlarini keltirib olamiz, qo'nish ruxsatnomalarini rasmiylashtiramiz va butun yo'nalish to'rini tuzib chiqamiz. Aslida, biz aviakompaniyaning barcha reyslari harakatining daqiqagacha aniqlik bilan “zargarlik xaritasi”ni yaratamiz. Bu aviatsiyaning yo'lovchi ko'rmaydigan qismi, ammo usiz hech qanday samolyot havoga ko'tarilmaydi.

■ Sizning odatdagi ish kuningiz qanday o'tadi?

Bu, sukunat xotirjamlik emas, balki qizg'in ish belgisi bo'lgan ofislardan biri bo'lsa kerak. Biz uchalamiz butun yo'nalish tarmog'i soat mexanizmi kabi ishlashini nazorat qilamiz. Har kuni ertalab — bu hisobotlar, xalqaro ruxsatnomalar bo'yicha yangilanishlar, aviatsiya ma'murlari va aeroportlarning javoblarini nazorat qilishdan iborat. Doimo aloqada: xoh Dehli, xoh Istanbul, xoh Dubai bo'lsin. Ko'pincha — dedlaynlarda, vaqt farqi bilan, hatto bir kunga kechikish butun reysni jadvaldan chiqarib yuborishi mumkin bo'lgan sharoitlarda. Ammo aynan shu narsa ishni jonli va chinakamiga strategik qiladi.

■ Siz ko'proq qanday qiyinchiliklarga duch kelasiz?

Aviatsiya qat'iy jadval bo'yicha yashaydi, lekin kamdan-kam hollarda reja bo'yicha yuradi. Ko'pincha biz slot cheklovlari, yopiq hududlar, siyosiy NOTAM'lar yoki ob-havo o'zgarishlariga duch kelamiz. Ba'zida butun jadvalni bir kechada qayta tuzishga to'g'ri keladi. Bu tezlik, aniqlik va sovuqqonlikni talab etadi — chunki bunday vaziyatlarda siz shunchaki rejalashtiruvchi emas, balki inqiroz koordinatorisiz. Biz doimo diqqat markazida turamiz — aynan shu narsa ishimizni nihoyatda qiziqarli qiladi.

RUS

■ Какова ваша роль в процессе подготовки и выполнения рейсов?

Моя задача — сделать так, чтобы каждый рейс не просто появился в расписании, а реально мог быть выполнен. Для этого мы заблаговременно получаем слоты в аэропортах, согласовываем маршруты пролёта через воздушные пространства других стран, оформляем посадочные разрешения и выстраиваем всю маршрутную сетку. По сути, мы создаём «ювелирную карту» движения всех рейсов авиакомпании — с точностью до минуты. Это та часть авиации, которую пассажир не видит, но без неё не взлетает ни один самолёт.

■ Как выглядит ваш обычный рабочий день?

Это, пожалуй, один из тех офисов, где тишина — не признак спокойствия, а напряжённой работы. Мы втроём следим за тем, чтобы вся маршрутная сеть работала как часы. Каждое утро — это отчёты, обновления по международным допускам, контроль за ответами от авиационных властей и аэропортов. Постоянно на связи: будь то Дели, Стамбул или Дубай. Часто — под дедлайны, с разницей во времени, в условиях, где опоздание даже на один день может выбить целый рейс из расписания. Но именно это делает работу живой и по-настоящему стратегической.

■ С какими сложностями вы сталкиваетесь чаще всего?

Авиация живёт по жёсткому графику, но редко идёт по плану. Чаще всего мы сталкиваемся с ограничениями слотов, закрытыми зонами, политическими NOTAM'ами или изменениями погодных условий. Иногда всё расписание приходится перестраивать за одну ночь. Это требует скорости, точности и хладнокровия — потому что в таких ситуациях ты не просто планировщик, ты — кризисный координатор. Мы постоянно на острие — и именно это делает нашу работу такой захватывающей.

ENG

■ What is your role in the flight preparation and execution process?

My job is to ensure that every flight not only appears on the schedule but can actually be executed. For this, we secure airport slots well in advance, coordinate flight paths through other countries' airspace, obtain landing permissions, and design the entire route network.

Essentially, we create a “precision map” of the airline's movements — accurate down to the minute. It's the part of aviation passengers never see, but without it, no plane would ever take off.

■ What does your typical workday look like?

This is one of those offices where silence doesn't mean calm — it means focused, intense work. The three of us ensure the entire route network runs like clockwork. Every morning starts with reports, updates on international flight approvals, and monitoring responses from aviation authorities and airports.

We're constantly in touch — whether it's Delhi, Istanbul, or Dubai. Often under tight deadlines, across time zones, and in situations where a one-day delay can knock an entire flight off schedule. But that's what makes the work dynamic and truly strategic.

■ What challenges do you face most often?

Aviation runs on a strict timetable — but rarely goes according to plan. We most often deal with slot limitations, restricted airspace, political NOTAMs, or changing weather conditions. Sometimes we have to rebuild an entire schedule overnight.

This demands speed, accuracy, and a cool head — because in those moments, you're not just a planner, you're a crisis coordinator. We're constantly on the edge — and that's exactly what makes our work so exciting.

Qanot Sharq bortida sertifikatlangan «Halol» oziq-ovqat.

Sifat. Hurmat. Standartlarga muvofiqlik.

RUS Сертифицированное питание «халяль» на борту Qanot Sharq

Качество. Уважение. Соответствие стандартам

ENG Halal-Certified Meals on Board Qanot Sharq

Quality. Respect. Compliance with Standards

UZB

Hurmatli yo'lovchilar,

Qanot Sharq aviakompaniyasi mehmonlarimizning madaniy va diniy xususiyatlarini hisobga olgan holda, bort taomlarining sifati va xavfsizligiga alohida e'tibor qaratadi. Shuni mamnuniyat bilan ma'lum qilamizki, parvozlardagi barcha taomlarimiz «Halol» me'yorlariga muvofiq tayyorlangan.

Ishlab chiqarish jarayoni «HALOL-TSO-MMR» standartining barcha talablariga rioya qilgan holda tashkil etilgan. «HALOL» mahsulotlarini ishlab chiqarish, tayyorlash, qayta ishlash, saqlash va sotishga qo'yiladigan talablar. Sertifikatlangan xom ashyoni sotib olishdan tortib, tayyor taomlarni qadoqlashgacha bo'lgan barcha bosqichlar qat'iy nazorat qilinadi.

Ishlab chiqarish hamkorimiz tomonidan sertifikatlashtirish tizimlarining yagona reyestrda rasman ro'yxatdan o'tkazilgan Islom qonunlari bo'yicha ixtiyoriy sertifikatlashtirish tizimi — «Halol» tizimi doirasida zarur hujjatlar olindi.

*Ishonchingiz uchun tashakkur.
Parvozingiz yoqimli o'tsin!*

RUS

Уважаемые пассажиры,

Авиакомпания Qanot Sharq уделяет особое внимание качеству и безопасности бортового питания, учитывая культурные и религиозные особенности наших гостей. Мы рады сообщить, что всё наше питание на рейсах приготовленное в соответствии с нормами «Халяль».

Процесс производства организован с соблюдением всех требований стандарта «ХАЛЯЛЬ-ППТ-СМР». Требования к производству, изготовлению, обработке, хранению и реализации продукции «ХАЛЯЛЬ». Все этапы — от закупки сертифицированного сырья до упаковки готовых блюд — проходят строгий контроль.

Нашим производственным партнёром получены необходимые документы в рамках Системы добровольной сертификации по канонам Ислама — Система «Халяль» (Halal), официально зарегистрированной в едином реестре сертификационных систем.

*Благодарим вас за доверие.
Приятного полета!*

ENG

Dear Passengers,

Qanot Sharq Airlines places great importance on the quality and safety of in-flight meals, taking into account the cultural and religious preferences of our valued guests. We are pleased to inform you that all meals served on our flights are prepared in accordance with Halal standards.

The production process is organized in full compliance with the requirements of the "HALAL-PPT-SMR". Requirements for the production, preparation, processing, storage, and sale of HALAL products" standard. Every stage — from the procurement of certified ingredients to the packaging of ready-made dishes — is subject to strict quality control.

Our catering partner has obtained the necessary certification within the Voluntary Certification System in Accordance with Islamic Canons — the Halal System, officially registered in the unified register of certification systems.

*Thank you for your trust.
We wish you a pleasant flight!*



Pusanga xush kelibsiz!

RUS

Добро пожаловать в Пусан!

ENG

Welcome to Busan!



Toshkent — Pusan yoʻnalishi boʻyicha yangi toʻgʻridan-toʻgʻri reys ochilgani haqida xabar berishdan bagʻoyat mamnunmiz. Ilk parvoz 4-iyun kuni amalga oshirildi va bu parvozlar geografiyasini kengaytirish hamda Oʻzbekiston va Janubiy Koreya oʻrtasidagi transport aloqalarini mustahkamlash sari muhim qadam boʻldi.

Мы с гордостью сообщаем об открытии нового прямого рейса по маршруту Ташкент – Пусан. Первый полёт состоялся 4 июня, ознаменовав собой важный шаг в расширении географии полётов и укреплении транспортных связей между Узбекистаном и Южной Кореей.

We are proud to announce the launch of a new direct flight on the Tashkent – Busan route. The inaugural flight took place on June 4, marking an important step in expanding our flight network and strengthening transport connections between Uzbekistan and South Korea.



UZB

Pusan — Janubiy Koreyaning ikkinchi yirik shahri, dinamik shahar hayoti, madaniyati, tabiati va qulayligini oʻzida mujassam etgan qirgʻoq boʻyidagi zamonaviy megapolis. Yangi reys ikki mamlakat oʻrtasida sayyohlik, ishbilarmonlik va madaniy almashinuv uchun keng imkoniyatlar ochadi.

Ushbu muhim kunda biz bilan boʻlgan barchaga minnatdorchilik bildiramiz va sizni Qanot Sharq bilan birgalikda xavfsiz, qulay va sharqona mehmondoʻstlik bilan Pusanni kashf etishga taklif etamiz.

RUS

Пусан — второй по величине город Южной Кореи, современный мегаполис на побережье, сочетающий в себе динамичную городскую жизнь, культуру, природу и комфорт. Новый рейс открывает широкие возможности для туризма, деловых поездок и культурного обмена между двумя странами.

Мы благодарим всех, кто был с нами в этот важный день, и приглашаем вас открыть для себя Пусан вместе с Qanot Sharq — безопасно, комфортно и с восточным гостеприимством на борту.

ENG

Busan, the second-largest city in South Korea, is a modern coastal metropolis that combines vibrant urban life, culture, nature, and comfort. This new route opens up great opportunities for tourism, business travel, and cultural exchange between the two countries.

We sincerely thank everyone who was with us on this important day and invite you to discover Busan with Qanot Sharq — safely, comfortably, and with warm Eastern hospitality on board.



«Har bir samolyot — bamisoli noyob kadr kabi»

Aviatsiya spotteri Woojin Lim bilan suhbat

RUS «Каждый самолёт — как редкий кадр»

Интервью с авиационным споттером Woojin Lim

Uchish-qoʻnish yoʻlagida dvigatel gumburlashi larzaga soladi, layner osmonga shiddat bilan koʻtariladi — va aynan shu lahzada kamera obyektiviga mukammal kadr tushadi. Janubiy koreyalik aviatsiya spotteri Woojin Lim uchun bunday daqiqalar goʻzallik, tezlik va noyoblik ortidan chinakam oʻvdir. Uning noyob livreyali, kam-yob yoʻnalishdagi va gʻayrioddiy modeldagi samolyotlari aks etgan fotosuratlari ijtimoiy tarmoqlarda minglab koʻrishlarni toʻplamoqda. Biz Woojin bilan uning spottingga qanday kirib kelgani, uni nima koʻproq ilhomlantirishi va ushbu sohaaga endigina qadam qoʻyganlar nimadan boshlashlari kerakligi haqida suhbatlashdik.

На взлётной полосе ревёт двигатель, лайнер стремительно уходит в небо — а в этот момент в объектив камеры попадает идеальный кадр. Для Woojin Lim, авиационного споттера из Южной Кореи, такие моменты — настоящая охота за красотой, скоростью и редкостью. Его фотографии самолётов с уникальными ливреями, редкими маршрутами и необычными моделями собирают тысячи просмотров в соцсетях. Мы пообщались с Woojin о том, как он пришёл в споттинг, что вдохновляет его больше всего и с чего стоит начать новичкам.

The engines roar on the runway, and the aircraft swiftly ascends into the sky — just as the perfect frame is captured through the lens. For Woojin Lim, an aviation spotter from South Korea, these moments are a true hunt for beauty, speed, and rarity. His photos of aircraft with special liveries, rare routes, and unique models gather thousands of views on social media. We spoke with Woojin about how he got into spotting, what inspires him most, and what advice he would give to beginners.

UZB

■ Sis spotting bilan qanday shugʻullana boshladingiz?

Bolaligimdan aviatsiya hayotimning bir qismi edi — onam aviakompaniyada ishlardi va men tez-tez uchardim. Vaqt oʻtishi bilan samolyotlarga qiziqishim ortib bordi. Yaqinda Airliners.net, Planespotters.net va albatta Instagram kabi saytlar orqali aerosuratga olishga qiziqib, spotting bilan jiddiy shugʻullana boshladim.

■ Spotting'da sizga nima koʻproq yoqadi?

RUS

■ Как вы начали заниматься споттингом?

С детства авиация была частью моей жизни — моя мама работала в авиакомпании, и я часто летал. Со временем самолёты стали вызывать у меня всё больше интереса. Недавно я начал заниматься споттингом всерьёз, когда увлёкся аэрофотосъёмкой благодаря сайтам вроде Airliners.net, Planespotters.net и, конечно, Instagram.

■ Что вам больше всего нравится в споттинге?

ENG

■ How did you get started with plane spotting?

Aviation has been a part of my life since childhood — my mother worked for an airline, and I used to fly often. Over time, I became more and more fascinated by airplanes. I recently began plane spotting seriously after discovering aerial photography through websites like Airliners.net, Planespotters.net, and of course, Instagram.

■ What do you enjoy most about spotting?



UZB

Eng qiziqarlisi, kamdan-kam uchraydigan va noyob samolyotlarni, ayniqsa mening mintaqamga kamdan-kam uchib keladiganlarini suratga olish imkoniyati. Masalan, Boeing 747, Airbus A380, maxsus livreyali samolyotlar, shuningdek, noyob aviakompaniyalar parvozlari — har qanday spotter uchun chinakam omaddir.

■ Sevimli aeroportingiz yoki spotting uchun joyingiz qaysi?

Sevimli joy — bu har doim noyob narsani ilishga imkon beradigan joy. Ayniqsa, keng fyuzelyajli laynerlar va kamdan-kam uchraydigan bortlarni suratga olishga muvaffaq boʻlganimda juda xursand boʻlaman.

■ Bu sohaga endigina qadam qoʻyganlarga qanday maslahat bergan boʻlardingiz?

Asosiy maslahatim: qimmatbaho texnika sotib olishga shoshilmang. Yaxshisi, asoslardan boshlang — toʻgʻri kadrlashni, yorugʻlik bilan ishlashni, fotosuratlarni qayta ishlashni oʻrganing. Qolgan hammasi vaqti bilan keladi. Eng muhimi — sabr-toqat, ishtiyoq va osmonga muhabbat.

Woojin Lim — osmonga shuncha-ki qiziqish bilan emas, balki hayrat va tafsilotlarga eʼtibor bilan nazar solishni bilgan insonlardan biri. Mana shunday fidoyilar tufayli biz aviatsiya kundalik ish emas, balki sanʼat darajasida koʻramiz.

RUS

Самое захватывающее — это возможность сфотографировать редкие и уникальные самолёты, особенно те, которые редко прилетают в мой регион. Например, Boeing 747, Airbus A380, самолёты с особой ливреей, а также редкие авиакомпании, чьи рейсы — настоящая удача для любого споттера.

■ Какой ваш любимый аэропорт или место для споттинга?

Любимое место — это всегда то, где можно поймать что-то уникальное. Я особенно радуюсь, когда удаётся сфотографировать широкофюзеляжные лайнеры и редкие борты, которые нечасто появляются в привычных мне точках съёмки.

■ Какой совет вы бы дали тем, кто только начинает?

Мой главный совет: не спешите с покупкой дорогой техники. Лучше начните с основ — научитесь правильно кадрировать, работать со светом, обрабатывать фото. Всё остальное придёт со временем. Главное — это терпение, страсть и любовь к небу.

Woojin Lim — один из тех людей, кто умеет смотреть в небо не просто с интересом, а с восхищением и вниманием к деталям. Благодаря таким энтузиастам, мы видим авиацию не как рутину, а как искусство.

ENG

The most exciting part is the chance to photograph rare and unique aircraft — especially those that don't often visit my region. For example, Boeing 747s, Airbus A380s, aircraft with special liveries, or planes from rare airlines — these are a real prize for any spotter.

■ What is your favorite airport or spotting location?

My favorite place is always wherever I can catch something unique. I especially enjoy photographing wide-body aircraft and rare planes that don't frequently appear at my usual shooting locations.

■ What advice would you give to someone just starting out?

My main advice: don't rush into buying expensive gear. Start with the basics — learn how to frame your shots properly, understand lighting, and develop your editing skills. The rest will come with time. The most important things are patience, passion, and a love for the sky.

Woojin Lim is one of those rare individuals who looks at the sky not just with interest, but with admiration and attention to detail. Thanks to enthusiasts like him, aviation becomes not just routine — but an art form.

Rasmda yashiringan 10 ta narsani toping

Найди 10 спрятанных предметов на картинке

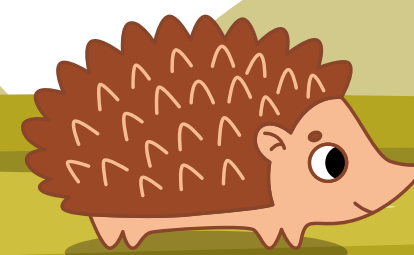
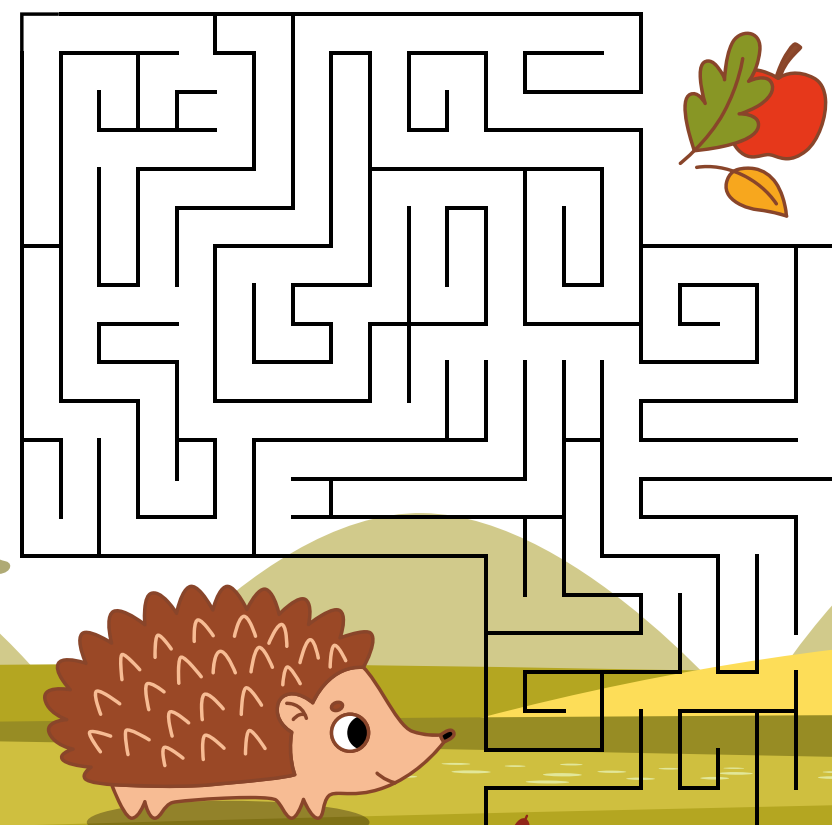


Find 10 hidden objects in the picture

Bolaga ikkinchi paypoqni toping

Найди второй носок для мальчика

Find second sock for the boy



Kappadokiya

Turkiya yuragi sari sayohat

RUS Каппадокия
Путешествие в сердце Турции

ENG Cappadocia
A Journey to the Heart of Turkey

Kappadokiya — Turkiyaning eng hayratlanarli va ilhomlantiruvchi maskanlaridan biri bo'lib, har yili butun dunyodan ko'plab sayyohlarni o'ziga jalb etadi.

Istanbuldan Kappadokiya avtobusda borish mumkin — tungi reyslar shahardagi yirik avtovokzallardan jo'naydi va yo'l taxminan 10–12 soat davom etadi. Bu usul ayniqsa tunash xarajatlarini tejashni va ertalab erta Kappadokiyaning yuragiga yetib borishni istaganlar uchun qulaydir.



Каппадокия — это одно из самых удивительных и вдохновляющих мест в Турции, ежегодно привлекающее множество туристов со всего мира.

Добраться из Стамбула до Каппадокии можно и на автобусе — ночные рейсы отправляются с крупных автовокзалов города, а время в пути составляет примерно 10–12 часов. Этот способ особенно удобен для тех, кто хочет сэкономить на ночёвке и прибыть в сердце Каппадокии ранним утром, готовым к новым открытиям.

Cappadocia is one of the most amazing and inspiring places in Turkey, attracting many tourists from all over the world every year.

You can get from Istanbul to Cappadocia by bus — night routes depart from major bus stations in the city, and the journey takes about 10–12 hours. This option is especially convenient for those who want to save on accommodation and arrive in the heart of Cappadocia early in the morning, ready for new discoveries.

UZB

G'ayritabiiy manzaralarni yaratish tarixi

Million yillar muqaddam yaqin atrofdagi Hasan va Erjiyes vulqonlarining otilib chiqishi natijasida ushbu hudud lava, kul va vulqon jinslari qatlami bilan qoplangan. So'ngra yomg'irlar, daryolar va shamollar ta'sirida ming yillar davomida g'aroyib qoyalar, daralar va kan'onlar hosil bo'lgan. Ba'zi tadqiqotchilar fikriga ko'ra, millionlab yillar davom etgan bu jarayon "Yulduzlar jangi" ijodkorlarini ham ilhomlantirgan o'ziga xos manzarani yaratdi.

RUS

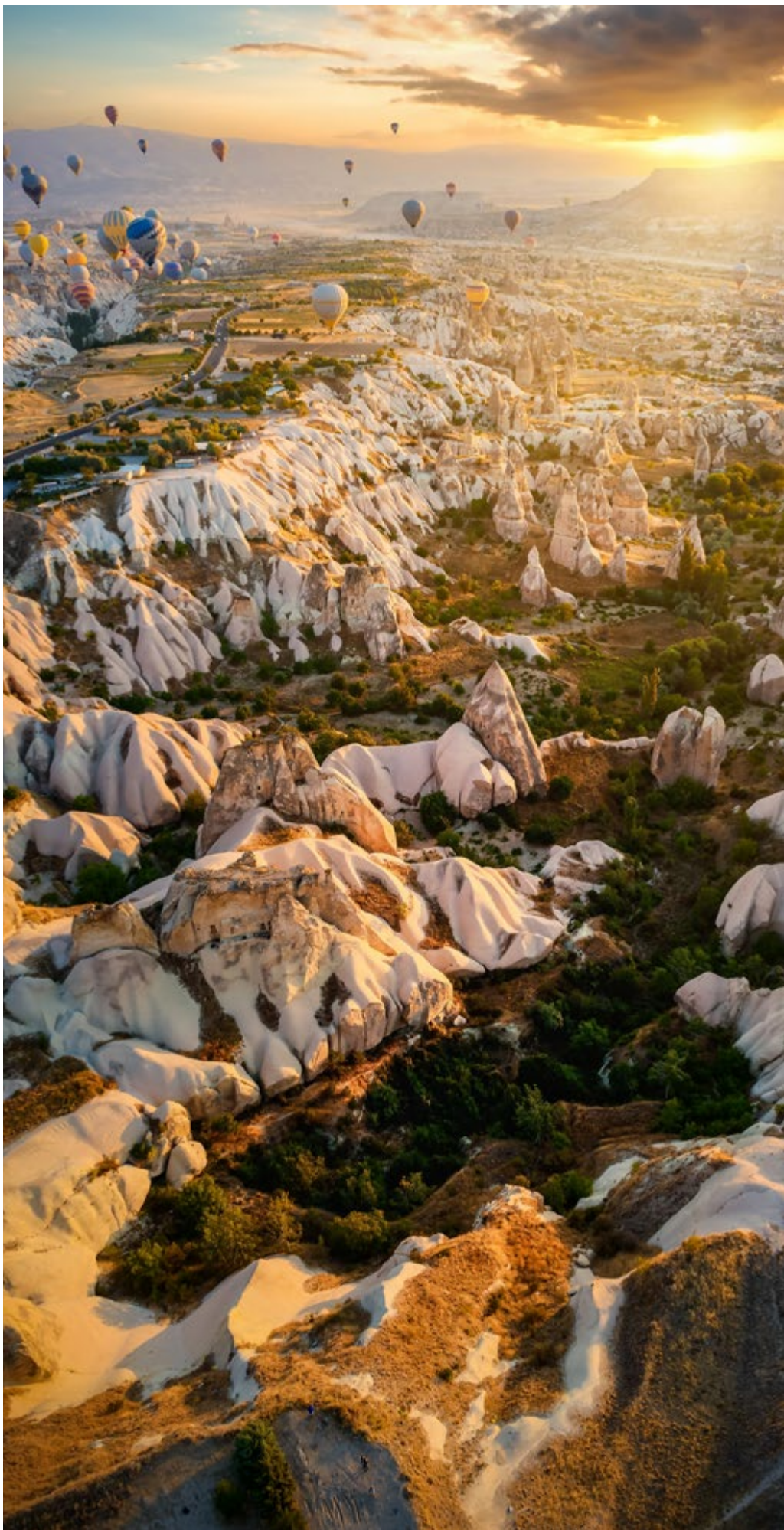
История создания неземных пейзажей

Миллионы лет назад извержения близлежащих вулканов Хасан и Эрджиес покрыли эту территорию слоем лавы, пепла и вулканических пород. Затем, под воздействием дождей, рек и ветров, в течение тысячелетий формировались причудливые скальные образования, ущелья и каньоны. Этот процесс, длившийся миллионы лет, создал уникальный ландшафт, вдохновивший даже создателей «Звездных войн», по словам некоторых исследователей.

ENG

The Creation of Otherworldly Landscapes

Millions of years ago, eruptions from the nearby Hasan and Erciyes volcanoes covered this area with layers of lava, ash, and volcanic rock. Then, over thousands of years, rain, rivers, and winds shaped the bizarre rock formations, gorges, and canyons. This process, lasting millions of years, created a unique landscape that, according to some researchers, even inspired the creators of «Star Wars.»



UZB

Yer osti shaharlari: Qadimgi sivilizatsiyalar jumboqlari

Kappadokiya nafaqat yer usti go'zalliklari bilan, balki asrlar davomida ilk nasroniylar va boshqa xalqlar uchun boshpana bo'lib xizmat qilgan yer osti shaharlari tarmog'i bilan ham mashhurdir. Tunnellar, turar joylar, ibodatxonalar va hatto shamollatish tizimlariga ega bo'lgan ushbu murakkab yer osti majmualari qadimgi quruvchilarning aql bovar qilmas ixtirosi va muhandislik mahoratidan dalolat beradi. Bu yer osti labirintlariga tashrif buyurish haqiqiy sarguzasht bo'lib, tarixga sho'ng'ish va o'zingizni kashfiyotchi sifatida his qilish imkonini beradi.

RUS

Подземные города: Загадки древних цивилизаций

Каппадокия славится не только своими наземными красотами, но и сетью подземных городов, которые служили убежищем для ранних христиан и других народов на протяжении веков. Эти сложные подземные комплексы, с запутанными туннелями, жилыми помещениями, храмами и даже системами вентиляции, являются свидетельством невероятной изобретательности и инженерного мастерства древних строителей. Посещение этих подземных лабиринтов – настоящее приключение, позволяющее окунуться в историю и почувствовать себя первооткрывателем.

ENG

Underground Cities: Mysteries of Ancient Civilizations

Cappadocia is famous not only for its above-ground beauty but also for its network of underground cities, which served as shelters for early Christians and other peoples over the centuries. These complex underground complexes — with labyrinthine tunnels, living quarters, churches, and even ventilation systems — are a testament to the incredible ingenuity and engineering skill of ancient builders. Visiting these underground labyrinths is a true adventure that lets you dive into history and feel like an explorer.



UZB

Havo sharida parvoz etish: Qush parvozi balandligidan unutilmas manzaralar

Kappadokiya osmonida havo sharida uchish — bu noyob mintaqaning butun go'zalligini qush parvozi balandligidan ko'rish imkonini beruvchi eng mashhur ko'ngilochar mashg'ulotlardan biridir. Ertaknamo manzaralar uzra uchib yurgan minglab rang-barang sharlar kishini chin ma'noda hayratga soladi.

RUS

Полет на воздушном шаре: Незабываемые виды с высоты птичьего полета

Полет на воздушном шаре над Каппадокией — это одно из самых популярных развлечений, которое позволяет увидеть всю красоту этого уникального региона с высоты птичьего полета. Тысячи разноцветных шаров, парящих над сказочными ландшафтами, создают поистине завораживающее зрелище.

ENG

Hot Air Balloon Flight: Unforgettable Views from a Bird's Eye Perspective

A hot air balloon ride over Cappadocia is one of the most popular activities, offering a chance to see the entire beauty of this unique region from high above. Thousands of colorful balloons floating over the fairytale landscapes create a truly mesmerizing spectacle.



UZB

Go'reme: Kappadokiya yuragi

Go'reme shahri — bu, Kappadokiya-ning haqiqiy markazi, u yerda ko'plab diqqatga sazovor joylar, ochiq osmon ostidagi muzeylar va shinam mehmonxonalar joylashgan. Bu ajoyib mintaqaning tarixi va madaniyati bilan tanishish uchun eng maqbul joy.

Kappadokiya — xotirangizda abadiy qoladigan maskan. Bu tarix, madaniyat va tabiat o'zaro birlashib, noyob va unutilmas tajriba yaratadigan mintaqadir.

RUS

Гёреме: Сердце Каппадокии

Город Гёреме — это настоящий центр Каппадокии, где сосредоточено множество достопримечательностей, музеев под открытым небом и уютных отелей. Это идеальное место для того, чтобы познакомиться с историей и культурой этого удивительного региона.

Каппадокия — это место, которое навсегда останется в вашей памяти. Это регион, где история, культура и природа сливаются воедино, создавая уникальный и незабываемый опыт.

ENG

Göreme: The Heart of Cappadocia

The town of Göreme is the true center of Cappadocia, where many attractions, open-air museums, and cozy hotels are concentrated. It is the perfect place to get acquainted with the history and culture of this amazing region.

Cappadocia is a place that will stay in your memory forever. It is a region where history, culture, and nature merge into one, creating a unique and unforgettable experience.





MAGIC SAFARI

Butun oila uchun sarguzasht

RUS

Приключение для всей семьи

ENG

An Adventure for the Whole Family



2025-yil 15-maydan boshlab Toshkentda Markaziy Osiyodagi birinchi Magic Safari tematik safari parki ochildi — bu barcha yoshdagi mehmonlar uchun, oilaviy dam olish, sarguzashtlar va jonli taassurotlar uchun yangi markazga aylanishga mo'ljallangan ulkan loyihadir.



С 15 мая 2025 года в Ташкенте открылся первый в Центральной Азии тематический сафари-парк Magic Safari — грандиозный проект, призванный стать новым центром семейного отдыха, приключений и живых впечатлений для гостей всех возрастов.



As of May 15, 2025, Magic Safari, the first themed safari park in Central Asia, has officially opened its gates in Tashkent. This grand-scale project is set to become a new center for family recreation, exploration, and unforgettable experiences for visitors of all ages.

UZB

Magic Safari 20 gektarga yaqin maydonga ega, ko'li bo'lgan xushmanzara hududda joylashgan bo'lib, yovvoyi tabiat qo'ynida unutilmas sayohat qilishni taklif etadi. Bu nafaqat hayvonot bog', bu har bir qadam sizni chinakam safari sari yaqinlashtiradigan interaktiv olamdir.

Tabiatga sho'ng'ish yo'ldan boshlanadi

Mehmonlarni odatdagi yo'lakchalar bo'ylab sayr qilish o'rniga, to'g'ridan-to'g'ri hayvonlarning tabiiy yashash joylari orqali o'tadigan maxsus safari avtobusida sayohat kutmoqda. Bu yerda siz Afrika sherlari, kenguru, alpakalar, orikslar, dog'li kiyiklar, tuyalar va hatto ekzotik to'tiqushlar va tovuslarni imkon qadar tabiiy sharoitlarga yaqinlashtirilgan holda kuzatishingiz mumkin.

Eng qiziquvchanlarni esa yoqimli syurpriz kutmoqda: ba'zi hayvonlarni qo'lda, xodimlar nazorati ostida boqish mumkin.

10 dan ortiq mavzuli zonalar va jonli shoular

Magic Safari 10 dan ortiq mavzuli zonalarga bo'lingan bo'lib, ularning har biri o'z qit'asi yoki yashash muhiti haqida hikoya qiladi. Kechqurun ochiq sahnada jonli barabanlar sadosi ostida raqs-u o'yinlar bilan bezalgan, haqiqiy bayram kayfiyatini yaratuvchi yorqin Afrika tomoshasi bo'lib o'tadi.

Yoningizdagi sarguzasht

Agar siz butun oilangiz bilan vaqtni qiziqarli, ma'rifiy va foydali o'tkazish uchun joy izlayotgan bo'lsangiz — Toshkentdagi Magic Safari sizni kutmoqda. Bu, bolalar tabiat bilan tanishadigan, kattalar esa o'zlarini yana bola deb his qiladigan makondir.

Magic Safari — bu shunchaki park emas. Bu safari-avtobusiga o'tirish bilan boshlanadigan sarguzasht.

RUS

Расположенный на живописной территории площадью около 20 гектаров с озером, Magic Safari предлагает незабываемое путешествие в сердце дикой природы. Это не просто зоопарк — это интерактивный мир, где каждый шаг приближает вас к настоящему сафари.

Погружение в природу начинается с дороги

Вместо привычных прогулок по дорожкам, гостей ждет поездка на специальном сафари-автобусе, который проходит прямо через природные зоны обитания животных. Здесь можно наблюдать за африканскими львами, кенгуру, альпаками, ориксами, пятнистыми оленями, верблюдами и даже экзотическими попугаями и павлинами — всё это в условиях, максимально приближенных к естественным.

А самых любознательных ждет приятный сюрприз: некоторых животных можно покормить вручную, под наблюдением персонала.

Более 10 тематических зон и живые шоу

Magic Safari разделён на более 10 тематических зон, каждая из которых рассказывает собственную историю континента или среды обитания. Вечером на открытой сцене проходит яркое африканское шоу с танцами, живыми барабанами и атмосферой настоящего праздника.

Приключение рядом

Если вы ищете место, где можно весело, познавательно и с пользой провести время всей семьей — Magic Safari в Ташкенте ждёт вас. Это пространство, где дети знакомятся с природой, а взрослые вновь чувствуют себя детьми.

Magic Safari — это не просто парк. Это приключение, которое начинается с посадки на сафари-автобус.

ENG

Nestled on a scenic 20-hectare property with a natural lake, Magic Safari offers an immersive journey into the heart of the wild. This is far more than a traditional zoo — it's an interactive world, where every step brings you closer to the magic of a true safari.

The Journey Into Nature Starts with the Ride

Forget walking along fenced paths — at Magic Safari, guests board a special safari bus that drives directly through the animal habitats. You'll encounter African lions, kangaroos, alpacas, oryxes, spotted deer, Bactrian camels, and even exotic parrots and peacocks — all in environments carefully designed to reflect their natural homes.

And for the curious — there's a special treat: some animals can be hand-fed under staff supervision.

10+ Themed Zones and Live Shows

Magic Safari is divided into more than 10 themed zones, each telling a unique story of a continent or ecosystem. In the evening, the experience continues with a vibrant African show held on an open-air stage — full of live drumming, dancing, and the rhythm of celebration.

Adventure Is Closer Than You Think

If you're looking for a place to have fun, learn, and share quality time with the family, Magic Safari in Tashkent is waiting for you. It's a space where children connect with nature — and adults reconnect with their inner child.

Magic Safari isn't just a park. It's an adventure that begins the moment you board the safari bus.

O'zbekistondagi kuz fasli

Sharq yanada go'zallashgan payt

RUS Осень в Узбекистане:
время, когда восток особенно красив

ENG Autumn in Uzbekistan:
a Time When the East is Especially Beautiful

Yoz jaziramasini chekinib, osmon teran va moviy tusga kirganda — O'zbekistonda kuz fasli boshlanadi. Bu tarix, madaniyat va tabiat uyg'unlashgan, qadimiy Sharq o'z ranglarini yangicha ochayotgan mamlakatni kashf etish uchun eng maqbul paytdir.

Когда летняя жара отступает, а небо становится особенно глубоким и синим — наступает осень в Узбекистане. Это идеальное время, чтобы открыть для себя страну, где история, культура и природа соединяются в гармонии, а древний Восток раскрывает свои краски по-новому.

When the summer heat fades and the sky turns a deep, rich blue, autumn arrives in Uzbekistan. It's the perfect season to discover a land where history, culture, and nature come together in harmony — a time when the ancient East reveals its colors in a whole new light.



UZB

Qulay iqlim va yorqin ranglar

Sentabr, oktabr va noyabr oyining birinchi yarmi O'zbekiston bo'ylab sayohat qilish uchun eng yaxshi vaqt. Kunduzgi harorat +20...+27 daraja atrofida saqlanib turadi, bu esa qadimiy shaharlar bo'ylab sayr qilishni ayniqsa yoqimli qiladi. Bog'larda anor, uzum, xurmo va anjirlar pishib yetiladi — bu kuzning totli qismi bo'lib, uni aslo o'tkazib yubormaslik kerak.

Kuzda tomosha qilishga arziy-digan shaharlar

Samarqand

Bu vaqtda shahar ayniqsa ulug'vor bo'ladi. Yumshoq quyosh nurlari Registonning moviy gumbazlari va Go'ri Amir devorlariga chiroyli tarzda yoritadi. Qadimiy shahar ko'chalari bo'ylab quyosh botishi nurida sayr qiling — shunda siz asrlar nafasini his etasiz.

RUS

Комфортный климат и яркие краски

Сентябрь, октябрь и первая половина ноября — лучшее время для путешествий по Узбекистану. Дневная температура держится на уровне +20...+27 °С, что делает прогулки по древним городам особенно приятными. В садах зреют гранаты, виноград, хурма и инжир — вкусная часть осени, которую невозможно пропустить.

Города, которые стоит увидеть осенью

Самарканд

В это время город особенно величественен. Лучи мягкого солнца красиво ложатся на лазурные купола Регистана и на стены Гур-Эмира. Прогуляйтесь по улочкам древнего города в свете заката — и вы почувствуете дыхание веков.

ENG

Comfortable Climate and Vivid Colors

September, October, and the first half of November are considered the best months to explore Uzbekistan. With daytime temperatures ranging between +20 to +27°C, strolls through historic cities become especially enjoyable. Orchards overflow with ripe pomegranates, grapes, persimmons, and figs — the delicious flavors of autumn that are simply not to be missed.

Cities to Explore in Autumn

Samarkand

In autumn, Samarkand is at its most majestic. The soft sunlight enhances the blue domes of Registan and the walls of Gur-Emir. A walk through the ancient streets at sunset feels like a journey back through the centuries.



UZB

Buxoro

Kuzda Buxoroda o'zgacha sokinlik va osoyishtalik hukm suradi. Me'morchilik — Mir Arab madrasasidan Ark-qal'asigacha — oftobning mayin nurida namoyon bo'ladi, bozorlar ziravorlar, quritilgan mevalar xushbo'y hidlari va hunarmandchilik mahsulotlari bilan to'la. Shoshmasdan, chuqur o'ylab sayohat qilish uchun eng maqbul joy.

RUS

Бухара

Осенью в Бухаре царит особая тишина и спокойствие. Архитектура — от медресе Мири-Араб до Арк-крепости — раскрывается в мягком свете, а базары полны ароматов специй, сушёных фруктов и ремёсел. Идеальное место для медленного, вдумчивого путешествия.

ENG

Bukhara

Bukhara becomes calm and peaceful in the fall. Its architecture — from the Miri-Arab Madrasah to the Ark Fortress — glows in the golden light, while local bazaars are filled with the scents of spices, dried fruits, and handcrafted goods. It's the perfect city for slow, mindful travel.



UZB

Xiva

Ochiq osmon ostidagi muzey-shahar. Kuzda bu yerda qal'a devorlari va Ichan qal'a labirintlari bo'ylab sayr qilish ayniqsa yoqimli, chunki jazirama yoz ortda qolgan va sayyohlar oqimi kamaygan.

RUS

Хива

Город-музей под открытым небом. Осенью здесь особенно приятно гулять по крепостным стенам и лабиринтам Ичан-Калы, когда палящее лето уже позади, а толпы туристов стали меньше.

ENG

Khiva

This open-air museum of a city is particularly inviting in autumn. The heat has passed, the tourist crowds have thinned, and you can enjoy the labyrinthine alleys and ancient walls of Ichan-Kala at your own pace.



Photo: F. Widjaja / Shutterstock.com



UZB

Tog'lar va tabiat

Tabiat ixlosmandlari uchun kuz — Chimyon, Beldirsoy, Nurota va Zarafshon tizmalariga sayohat qilish fasli. Bu vaqtda bu yerda jazirama ham, qor ham bo'lmaydi, tabiat esa oltin-qizil rangga burkanadi. Tabiat qo'ynida tamaddilar, sayrlar, fotosessiyalar va hatto ot minish uchun ajoyib mavsum.

Bayramlar va o'zgacha muhit

Kuz — bu hosilni yig'ib olish vaqti, shuning uchun hamma joyda yarmarkalar, festivallar va xalq sayillari bo'lib o'tadi. Mahalliy aholi mehmonlarni yangi uzilgan nonlar, meva-chevalar, murabbo, yangi hosildan tayyorlangan palov bilan bajonidil siylaydilar. O'zbekona mehmondo'stlik harorati esa ayniqsa yorqin seziladi.

Nima uchun aynan kuzda borish kerak

- Jaziramadan holi qulay harorat
- Tabiatning yorqin ranglari
- Meva va ziravorlar mavsumi
- Sayyohlar kamroq, yolg'iz bo'lish imkoni ko'proq.

Fotosurat uchun ajoyib yorug'lik

O'zbekiston kuzda — Sharq bilan sokin va teran suhbatdir. Qadimiy shaharlar yumshoqroq jaranglaydigan, iforlar to'yingan, har bir kun nur va ma'noga to'lgan vaqt.

RUS

Горы и природа

Для любителей природы осень — время походов в Чимган, Бельдерсай, Нурату и Зарафшанский хребет. В это время здесь нет ни жары, ни снега, а природа окрашивается в золотисто-красные оттенки. Отличный сезон для пикников, прогулок, фотосессий и даже верховой езды.

Праздники и атмосфера

Осень — это ещё и время сбора урожая, поэтому повсюду проходят ярмарки, фестивали и народные гуляния. Местные жители охотно угощают гостей свежими лепёшками, фруктами, вареньем, пловом нового урожая. А тепло узбекского гостеприимства в это время ощущается особенно ярко.

Почему стоит поехать именно осенью

- Комфортная температура без жары
- Яркие краски природы
- Сезон фруктов и специй
- Меньше туристов, больше уединения.

Великолепный свет для фотографии

Узбекистан осенью — это спокойный и глубокий диалог с Востоком. Время, когда древние города звучат мягче, ароматы становятся насыщеннее, а каждый день наполнен светом и смыслом.

ENG

Mountains and Nature

For nature lovers, autumn is the ideal time to explore the Chimgan Mountains, Beldersay, Nurata Range, and the Zarafshan Ridge. Free from both summer heat and winter snow, these areas come alive with golden and crimson foliage — perfect for picnics, scenic walks, photography, and even horseback riding.

Festivals and Atmosphere

Autumn is also harvest season, bringing with it colorful markets, festivals, and traditional celebrations. Locals warmly welcome guests with fresh bread, seasonal fruits, homemade jams, and fragrant pilaf from the new harvest. The renowned hospitality of Uzbekistan feels especially heartfelt at this time of year.

Why Visit in Autumn?

- Comfortable temperatures without the summer heat
- Vibrant natural colors
- Abundance of fresh fruits and spices
- Fewer tourists, more tranquility
- Perfect lighting for photography.

Uzbekistan in autumn is a serene and soulful conversation with the East — a time when ancient cities whisper more gently, scents become richer, and each day is filled with beauty and meaning.



Toshkent Xaynanni qarshi oladi: kelajak kurorti taqdimoti

RUS Ташкент встречает Хайнань: презентация курорта будущего

ENG Tashkent Welcomes Hainan: a Presentation of the Resort of the Future

25-iyul kuni Toshkentda KOMPAS Touroperator tomonidan Xitoyning Edem Travel kompaniyasi bilan hamkorlikda tashkil etilgan "Sog'lomlashtiruvchi Xaynan"ning yorqin taqdimoti bo'lib o'tdi. Tadbir 100 ga yaqin sayyohlik agentlarini jamladi va nafaqat professional uchrashuv, balki tajriba almashish, ilhom olish va yangi sayyohlik ufqlarini kashf etish uchun chinakam maydonga aylandi.

25 июля в Ташкенте состоялась яркая презентация «Оздоровительный Хайнань», организованная KOMPAS Touroperator совместно с китайской принимающей стороной — Edem Travel. Событие собрало около 100 турагентов и стало не просто профессиональной встречей, а настоящей площадкой для обмена опытом, вдохновением и открытия новых туристических горизонтов.

On July 25, Tashkent hosted a vibrant presentation titled «Wellness Hainan», organized by KOMPAS Touroperator in collaboration with the Chinese host partner Edem Travel. The event brought together around 100 travel agents, becoming more than just a professional meeting — it turned into a true platform for sharing experience, gaining inspiration, and discovering new tourism opportunities.



UZB

Qanot Sharq: tropik sog'lomlashtirish sari to'g'ridan-to'g'ri yo'li

Tadbir davomida ishtirokchilar Xitoyning eng ekologik toza va jadal rivojlanayotgan kurortlaridan biri Xaynan orolidagi sog'lomlashtirish turizmi imkoniyatlari bilan yaqindan tanishdilar.

Xaynanning janubiy marvaridi bo'lgan Sanya shahriga muntazam parvozlarni amalga oshirayotgan Qanot Sharq aviakompaniyasining parovozlar dasturiga alohida e'tibor qaratildi.

Mehmonlar hozirgi kungi kunda haqli ravishda "Osiyo sog'lomlashtirish maskani" deb nom olgan orolning iqlim terapiyasi, SPA-kurortlari, tibbiy dasturlari va infratuzilmasi haqida qimmatli ma'lumotlarga ega bo'ldilar.

Tadbirning maxsus mehmonlari Xaynan turizm sohasi vakillari bo'lib, ular O'zbekiston bilan hamkorlikni rivojlantirish bo'yicha o'z qarashlari bilan o'rtoqlashdilar. Ikki mamlakat o'rtasidagi turizm sohasida sherikchilik aloqalarini mustahkamlashga bag'ishlangan ikki tomonlama uchrashuv shunday o'tdi.

Uchrashuv iliq va bayramona muhitda yakunlandi: sayyohlik agentlari uchun sovg'a vaucherlarining yutuqli o'yini va do'stona kayfiyatda kechdi. Biz madaniyatlar, odamlar va orzularni o'zaro birlashtirganimizdan faxrlanamiz.

Xaynan sizni kutmoqda va biz sizni u yerga qulaylik va g'amxo'rlik bilan olib borishga tayyormiz.

RUS

Qanot Sharq: прямой путь к тропическому оздоровлению

Во время мероприятия участники подробно познакомились с возможностями оздоровительного туризма на острове Хайнань — одном из самых экологически чистых и динамично развивающихся курортов Китая.

Особое внимание было уделено полётной программе авиакомпании Qanot Sharq, которая выполняет регулярные рейсы в Санью, южную жемчужину Хайнаня.

Гости получили ценные знания о климатотерапии, СПА-курортах, медицинских программах и инфраструктуре острова, который сегодня по праву называют «азиатской здравницей».

Специальными гостями мероприятия стали представители туристической отрасли Хайнаня, которые поделились видением развития сотрудничества с Узбекистаном. Также состоялась двусторонняя встреча, посвящённая укреплению партнёрских связей между двумя странами в области туризма.

Завершилась встреча в тёплой и праздничной атмосфере: розыгрышем подарочных ваучеров для турагентов и дружеским фуршетом.

Мы гордимся тем, что соединяем культуры, людей и мечты. Хайнань ждёт вас — и мы готовы доставить вас туда с комфортом и заботой.

ENG

Qanot Sharq: Your Direct Path to Tropical Wellness

During the event, participants were introduced to the unique potential of wellness tourism on Hainan Island — one of China's cleanest and most rapidly developing resort destinations.

Particular attention was given to Qanot Sharq's flight program, which offers regular flights to Sanya, the southern gem of Hainan.

Guests received valuable insights into climatotherapy, SPA resorts, medical programs, and the island's modern infrastructure, which has earned it the title of the "Asian health sanctuary."

Special guests included representatives of Hainan's tourism industry, who shared their vision for developing cooperation with Uzbekistan.

A bilateral meeting was also held, focused on strengthening tourism partnerships between the two countries.

The event concluded in a warm and festive spirit, featuring a raffle of gift vouchers for travel agents and a friendly networking reception.

We are proud to connect cultures, people, and dreams.

Hainan is waiting for you — and Qanot Sharq is ready to take you there with comfort and care.



Parvozlar xavfsizligi himoyasida: tajriba, intizom, yetakchilik

RUS На страже безопасности полётов:
опыт, дисциплина, лидерство

ENG Guarding Flight Safety:
Experience, Discipline, Leadership

Aviatsiyada ahamiyatsiz narsalar bo'lmaydi — har bir element, har bir tafsilot va har bir qaror parvozlarning xavfsizligiga bevosita ta'sir ko'rsatadi. Buning ortida har bir parvozni yo'lovchilar uchun iloji boricha xavfsiz va qulay bo'lishini ta'minlaydigan insonlarning ulkan mas'uliyati va yuksak kasbiy mahorati yotadi. Bugun biz Qanot Sharq aviakompaniyasi-ning parvozlarning xavfsizligi va sifatini bo'yicha inspeksiya boshlig'i bilan suhbatlashamiz. Uning ish martabasi bolalikdagi osmon haqidagi orzusidan boshlanib, eng yaxshi harbiy va fuqaro havo kemalarida xizmat qilish orqali xavfsizlikka mas'ul bo'lgan asosiy bo'linmaga rahbarlik qilishgacha bo'lgan yo'lni bosib o'tgan.

В авиации нет мелочей — каждый элемент, каждая деталь и каждое решение напрямую влияют на безопасность полётов. За этим стоит огромная ответственность и высокий профессионализм людей, которые следят за тем, чтобы каждый рейс был максимально безопасным и комфортным для пассажиров. Сегодня мы беседуем с начальником инспекции по безопасности полётов и качеству авиакомпании Qanot Sharq, чья карьера — это путь от детской мечты о небе до службы на лучших боевых и гражданских воздушных судах и руководства ключевым подразделением, отвечающим за безопасность.

In aviation, there are no small details — every element, every detail, and every decision directly affects flight safety. Behind this lies great responsibility and the highest professionalism of those who ensure that every flight is as safe and comfortable as possible for passengers. Today, we speak with the Head of the Flight Safety and Quality Inspection of Qanot Sharq Airlines, whose career path has taken him from a childhood dream of the skies to flying the finest military and civil aircraft and leading a key department responsible for safety.

UZB

■ Aviatsiya sohasiga qanday kelib qolganingiz haqida gapirib bering. Hammasi nimadan boshlandi?

Aviatsiya sohasidagi hikoyam bolalikdagi orzumdan boshlangan. Maktab yillaridayoq samolyotlar haqidagi kitoblarni ishtiyoq bilan o'qirdim, texnikaga qiziqardim va osmonga tikilib, parvozlarni kuzatishdan ko'z uzolmasdim. Aynan ushbu qiziqish mening kasbiy yo'limga asos bo'ldi.

2007-yilda Oliy harbiy aviatsiya bilim yurti magistraturasiga o'qishga kirdim va 2012-yilda uni qiruvchi aviatsiya uchuvchisi mutaxassisligi bo'yicha muhandis-uchuvchi diplomi bilan tamomladim. Shundan so'ng, 2012-yilda AQSH Harbiy-havo kuchlari akademiyasiga "uchuvchi-yetakchi" dasturi bo'yicha o'qishga kirdim. 170 mamlakat vakillari orasidagi tanlovda ikkinchi o'rinni egallab, Pentagonning "Kumush qanot" faxriy nishoni bilan taqdirlandim, shuningdek, O'zbekiston Respublikasi Prezidentining farmoniga binoan uy-joy bilan ta'minlandim.

RUS

■ Расскажите, как вы пришли в авиацию. С чего всё началось?

Моя история в авиации началась с детской мечты. Ещё в школьные годы я с увлечением читал книги о самолетах, интересовался техникой и не мог отвести глаз от неба, наблюдая за полётами. Этот интерес стал основой моего профессионального пути.

В 2007 году я поступил в магистратуру Высшего военно-авиационного училища и в 2012 году окончил его с дипломом лётчика-инженера по специальности «лётчик истребительной авиации». Далее, в 2012 году, я поступил в Военно-воздушную академию США по программе «лётчик-лидер». В конкурсе среди представителей 170 стран я занял второе место и был награждён Почётным знаком Пентагона — Silver Wing, а также по указу Президента Республики Узбекистан получил квартиру.

ENG

■ Tell us, how did you come into aviation? How did it all start?

My journey in aviation began with a childhood dream. Even during my school years, I was deeply fascinated by technology, read books about airplanes, and could not take my eyes off the sky while watching aircraft in flight. This passion became the foundation of my professional path.

In 2007, I entered the Master's program at the Higher Military Aviation School and graduated in 2012 with a diploma as a pilot-engineer specializing in fighter aviation. Later, in 2012, I was admitted to the U.S. Air Force Academy under the "Pilot-Leader" program. Among representatives from 170 countries, I achieved second place and was awarded the Pentagon's honorary Silver Wing badge. By decree of the President of the Republic of Uzbekistan, I was also presented with an apartment.

UZB

2021-yil noyabr oyida AQShda “Yetakchilik” dasturi bo'yicha tayyorgarlikdan o'tdim hamda Texas, Missisipi, Florida shtatlarida hamda Koronado bazasida uchish imkoniyatiga ega bo'lib, noyob xalqaro tajriba orttirdim.

■ Xizmatni qayerda o'tadingiz va u sizning kasbiy shakllanishingizda qanday o'rin tutdi?

Xizmatni Jizzax, Qarshi va Shahrisabzda o'tadim. Xizmat davomida T-6 Texan II, Super Tucano, T-38 Talon kabi turli xil samolyotlarda, shuningdek, asosiy qiruvchilardan biri - F-15 samolyotida uchganman, bu haqda cheksiz gapirish mumkin. Bu tajriba men uchun poydevor bo'ldi.

Qurolli Kuchlarda xizmat qilish menga cheklangan vaqt sharoitida qaror qabul qilishni, jamoa bo'lib ishlashni va intizomga qat'iy rioya qilishni o'rgatdi. Bu fazilatlar aviatsiya xavfsizligi masalalariga yondashuvimning asosiga aylandi.

2022-yil 1-avgustda harbiy xizmatni mayor unvoni bilan yakunlab, darhol “Qanot Sharq” aviakompaniyasida parvozlar xavfsizligi bo'yicha muhandis-inspektor lavozimida ish boshladim. 2023-yilda menga parvozlar xavfsizligi va sifati inspeksiyasiga rahbarlik qilish ishonib topshirildi.

Bundan tashqari, 2021-yilda Airbus havo kemasi turi bo'yicha qayta tayyorgarlikdan o'tdim, bu mening kasbiy salohiyatimni oshirdi va fuqaro aviatsiyasi talablarini chuqurroq tushunish imkonini berdi.

■ Parvozlar xavfsizligi va sifati inspeksiyasining asosiy vazifalari hamda funksiyalari haqida iltimos, so'zlab bersangiz.

Bizning inspeksiyamiz parvozlar xavfsizligi standartlariga rioya etilishini va aviakompaniyaning barcha bo'linmalari ish sifatini nazorat qilish hamda baholash uchun mas'uldir. Biz muntazam tekshiruvlar o'tkazamiz, jarayonlar auditini amalga oshiramiz, parvoz ma'lumotlarini tahlil qilamiz, noxush hodisalarni tekshiramiz va ularning oldini olish chora-tadbirlarini ishlab chiqamiz. Har bir xodim umumiy

RUS

В ноябре 2021 года я проходил подготовку по программе «Лидерство» в США и имел возможность летать в штатах Техас, Миссисипи, Флорида и на базе Коронадо, получая уникальный международный опыт.

■ Где вы проходили службу, и какую роль она сыграла в вашем профессиональном становлении?

Службу я проходил в Джизаке, Карши и Шахрисабзе. За время службы я налетал на различных типах воздушных судов, таких как T-6 Texan II, Super Tucano, T-38 Talon, а также один из ключевых истребителей — F-15, о котором можно рассказывать бесконечно. Этот опыт стал для меня основополагающим.

Служба в Вооружённых силах научила меня принимать решения в условиях ограниченного времени, работать в команде и строго соблюдать дисциплину. Эти качества стали основой моего подхода к вопросам авиационной безопасности.

1 августа 2022 года я завершил военную службу в звании майора и сразу после этого начал работать в авиакомпании Qanot Sharq на должности инженера-инспектора по безопасности полетов. Уже в 2023 году мне было доверено руководство инспекцией по безопасности полетов и качеству.

Кроме того, в 2021 году я прошёл переобучение на тип воздушного судна Airbus, что дополнило мой профессиональный арсенал и позволило лучше понимать требования гражданской авиации.

■ Расскажите, пожалуйста, о ключевых задачах и функциях инспекции по безопасности полетов и качеству.

Наша инспекция отвечает за контроль и оценку соблюдения стандартов безопасности полётов и качества работы всех подразделений авиакомпании. Мы проводим регулярные проверки, аудит процедур, анализируем полётные данные, расследуем инциденты и разрабатываем меры по их предотвращению. Важная часть работы

ENG

In November 2021, I undertook training under the “Leadership” program in the United States, with the opportunity to fly in Texas, Mississippi, Florida, and at the Coronado base, gaining unique international experience.

■ Where did you serve, and what role did it play in your professional development?

I served in Jizzakh, Karshi, and Shahrisabz. During my service, I flew various aircraft types such as the T-6 Texan II, Super Tucano, T-38 Talon, and one of the most prominent fighters, the F-15—about which one could speak endlessly. This experience was fundamental for me.

Military service taught me how to make decisions under time constraints, work effectively in a team, and strictly adhere to discipline. These qualities became the basis of my approach to aviation safety.

On August 1, 2022, I completed my military service with the rank of Major, and immediately thereafter joined Qanot Sharq Airlines as a Flight Safety Inspector Engineer. In 2023, I was appointed Head of the Flight Safety and Quality Inspection.

In addition, in 2021 I underwent retraining on the Airbus aircraft type, further enhancing my professional skill set and deepening my understanding of civil aviation requirements.

■ Please tell us about the key tasks and functions of the Flight Safety and Quality Inspection.

Our inspection unit is responsible for monitoring and assessing compliance with flight safety standards and the quality of work across all airline departments. We conduct regular inspections, audit procedures, analyze flight data, investigate incidents, and develop preventive measures. An important part of our work



UZB

xavfsizlik tizimidagi o'z rolini anglashi uchun xodimlarni o'qitish va malakasini oshirishi — ishning muhim qismi sanaladi.

■ Parvozlar xavfsizligi sohasidagi qaysi asosiy xatarlar sizningcha, bugungi kunda eng dolzarbdir?

Bugun men asosiy xavflar orasida inson omili, murakkab ob-havo sharoitlari va texnik nosozliklarni ajratib ko'rsatgan bo'lardim. Bundan tashqari, aviatsiya tashuvlarining globallashuvi mamlakatlar o'rtasida standartlashtirish va tartib-qoidalarni uyg'unlashtirish talablarini oshirmoqda. Xavfsizlikka ta'sir qilishidan oldin xavf-xatarlarning oldini olish uchun zamonaviy monitoring tizimlarini joriy etishga alohida e'tibor qaratmoqdamiz.

■ Sevimli iqtibosingiz yoki o'zingiz amal qiladigan hayotiy tamoyilingiz bormi?

“Xavfsizlik — bu natija emas, balki bir daqiqa ham to'xtatib bo'lmaydigan jarayondir,” degan so'zlar doimo yodimda. Ishda va hayotda bir tamoyilga amal qilaman: shoshqaloqlik bilan xatoga yo'l qo'ygandan ko'ra, tayyorgarlik va tekshiruvga ko'proq vaqt sarflagan ma'qul.



RUS

— обучение и повышение квалификации персонала, чтобы каждый сотрудник понимал свою роль в общей системе безопасности.

■ Какие основные риски в области безопасности полетов вы считаете наиболее актуальными сегодня?

Сегодня среди ключевых рисков я бы выделил человеческий фактор, сложные метеоусловия и технические отказы. Кроме того, глобализация авиационных перевозок повышает требования к стандартизации и гармонизации процедур между странами. Особое внимание мы уделяем внедрению современных систем мониторинга, чтобы предупреждать риски ещё до того, как они повлияют на безопасность.

■ Есть ли у вас любимая цитата или жизненный принцип, которым вы руководствуетесь?

Я всегда помню слова: «Безопасность — это не результат, а процесс, который нельзя останавливать ни на минуту». В работе и в жизни я придерживаюсь принципа: лучше потратить больше времени на подготовку и проверку, чем допустить ошибку из-за спешки.



ENG

is training and upskilling personnel so that every employee understands their role within the overall safety system.

■ What do you consider the most relevant current risks in flight safety?

Today, I would highlight the human factor, adverse weather conditions, and technical malfunctions as key risks. In addition, the globalization of air transport increases the need for standardized and harmonized procedures between countries. We pay special attention to implementing modern monitoring systems to identify and mitigate risks before they can affect safety.

■ Do you have a favorite quote or guiding principle that you follow?

I always keep in mind the words: “Safety is not a result, but an ongoing process that must never be stopped for even a minute.” In both work and life, I follow the principle: it is better to spend more time on preparation and checks than to make a mistake due to haste.

✈️ Xalqaro parvozzlar

UZB

Toshkent ✈️ Budapesht ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Fukuoka oroli ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Jidda ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Kamran ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Moskva ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Praga ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Pxuket oroli ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Sankt-Peterburg ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Sanya ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Seul ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Shanxay ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Sharm al-Shayx ✈️ Toshkent
Buxoro ✈️ Moskva ✈️ Buxoro
Buxoro ✈️ Sankt-Peterburg ✈️ Buxoro
Farg'ona ✈️ Jidda ✈️ Farg'ona
Farg'ona ✈️ Moskva ✈️ Farg'ona
Farg'ona ✈️ Sankt-Peterburg ✈️ Farg'ona
Namangan ✈️ Jidda ✈️ Namangan
Namangan ✈️ Moskva ✈️ Namangan
Namangan ✈️ Sankt-Peterburg ✈️ Namangan
Samarqand ✈️ Jidda ✈️ Samarqand
Samarqand ✈️ Istanbul ✈️ Samarqand
Samarqand ✈️ Moskva ✈️ Samarqand
Samarqand ✈️ Sankt-Peterburg ✈️ Samarqand
Samarqand ✈️ Tel-Aviv ✈️ Samarqand

★ Rejalashtirilgan parvozzlar

Toshkent ✈️ Bangkok ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Dehli ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Dubay ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Kuala Lumpur ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Madrid ✈️ Toshkent
Toshkent ✈️ Milan ✈️ Urgench
Toshkent ✈️ Parij ✈️ Toshkent

✈️ International flights

ENG

Tashkent ✈️ Budapest ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Cam Ranh ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Jeddah ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Moscow ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Phuket isl. ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Phu Quoc isl. ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Prague ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Sanya ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Seoul ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Sharm el-Sheikh ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Shanghai ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ St.Petersburg ✈️ Tashkent
Bukhara ✈️ Moscow ✈️ Bukhara

Bukhara ✈️ St.Petersburg ✈️ Bukhara
Fergana ✈️ Jeddah ✈️ Fergana
Fergana ✈️ Moscow ✈️ Fergana
Fergana ✈️ St.Petersburg ✈️ Fergana
Namangan ✈️ Jeddah ✈️ Namangan
Namangan ✈️ Moscow ✈️ Namangan
Namangan ✈️ St.Petersburg ✈️ Namangan
Samarkand ✈️ Istanbul ✈️ Samarkand
Samarkand ✈️ Jeddah ✈️ Samarkand
Samarkand ✈️ Moscow ✈️ Samarkand
Samarkand ✈️ St.Petersburg ✈️ Samarkand
Samarkand ✈️ Tel Aviv ✈️ Samarkand

★ Planned flights

Tashkent ✈️ Bangkok ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Delhi ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Dubai ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Kuala Lumpur ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Madrid ✈️ Tashkent
Tashkent ✈️ Milan ✈️ Urgench
Tashkent ✈️ Paris ✈️ Tashkent

✈️ Международные рейсы

RUS

Ташкент ✈️ Будапешт ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Джидда ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Камрань ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Москва ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ о.Пхукет ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ о.Фукуок ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Прага ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Санкт-Петербург ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Санья ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Сеул ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Шанхай ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Шарм-эль-Шейх ✈️ Ташкент
Бухара ✈️ Москва ✈️ Бухара
Бухара ✈️ Санкт-Петербург ✈️ Бухара
Наманган ✈️ Джидда ✈️ Наманган
Наманган ✈️ Москва ✈️ Наманган
Наманган ✈️ Санкт-Петербург ✈️ Наманган
Самарканд ✈️ Джидда ✈️ Самарканд
Самарканд ✈️ Москва ✈️ Самарканд
Самарканд ✈️ Санкт-Петербург ✈️ Самарканд
Самарканд ✈️ Стамбул ✈️ Самарканд
Самарканд ✈️ Тель-Авив ✈️ Самарканд
Фергана ✈️ Джидда ✈️ Фергана
Фергана ✈️ Москва ✈️ Фергана
Фергана ✈️ Санкт-Петербург ✈️ Фергана

★ Планируемые полеты

Ташкент ✈️ Бангкок ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Дели ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Дубай ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Куала-Лумпур ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Мадрид ✈️ Ташкент
Ташкент ✈️ Милан ✈️ Ургенч
Ташкент ✈️ Париж ✈️ Ташкент



SIZNING FIKRINGIZ MUHIM:
QR-kod yordamida parvozingiz
haqida bizga xabar bering.

ВАШЕ МНЕНИЕ ВАЖНО:
Сообщите нам о своем
полете с помощью QR-кода.

YOUR OPINION MATTERS:
Tell us about your flight
using the QR code.

Become
a part of Central
Asia, South Europe,
Caucasus and Middle
East community!

Станьте частью сообщества
Центральной Азии, Южной Европы,
Кавказа и Ближнего Востока!

World-class air transport events

Мероприятия мирового класса
в сфере воздушного транспорта

Central Asia Air Cargo Summit #2

Саммит авиационных грузоперевозок
Центральной Азии #2

23–24.09.2025, Tashkent, Uzbekistan

Central Asia: Digital Aviation #2

Центральная Азия: Цифровая авиация #2

22.10.2025, Almaty, Kazakhstan

MRO Central Asia 2025: Engines

MRO Центральная Азия 2025: Двигатели

25.11.2025, Tashkent, Uzbekistan

Central Asia Aviation Summit #8

Авиационный саммит Центральной Азии #8

27.11.2025, Tashkent, Uzbekistan



Aviation news & insights

Central Asia / Caspian / Caucasus and beyond
Subscribe! t.me/centralasiaplusaero

MRO Central Asia: Kazakhstan #1

MRO Центральная Азия: Казахстан #1

1–2.12.2025, Astana, Kazakhstan

MRO Central Asia #5

MRO Центральная Азия #5

25–26.03.2026, Tashkent, Uzbekistan

Central Asia Aviation Summit #9

Авиационный саммит Центральной Азии #9

04.2026, Astana, Kazakhstan

Southeast Europe Aviation Network #4

Авиационная сеть Юго-Восточной Европы #4

28.05.2026, Zagreb, Croatia